



DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE

Asterix

Asterix EN LOS JUEGOS OLIMPIICOS

Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY



**grijalbo/
dargaud**



FUEBRO!

¡ESTÁN LOCOS
ESTOS ROMANOS!

ME SIENTO
UN POCO
DEBIL,
PANORAMIX!...



¡NO OBÉLIX!...
¡NO TE DARÉ POCIÓN
MÁGICA!... ¡TE HE
DICHÓ MIL VECES
QUE TE CAÍSTE
DENTRO CUANDO
ERAS PEQUEÑO!



UNA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX
EN LOS JUEGOS OLIMPICOS

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

deu y mata, 98 - barcelona, 29



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Bábaórum, Acuárium, Laudánnum y Petibónnum...



ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...

ESTA FINALIZANDO LA PRIMAVERA Y LA CALMA MAS ABSOLUTA REINA EN LA PEQUEÑA ALDEA GALA. OBELIX Y SU APRENDIZ IDEFIX TRANSPORTAN SUS MENHIRES; ASTERIX TOMA EL SOLA LA PUERTA DE SU CHOZA; SE ECHA LA SIESTA; SE HOLGAZANEA... SI, EFECTIVAMENTE, REINA LA CALMA EN LA PEQUEÑA ALDEA GALA...



POR EL CONTRARIO, UNA EXTRAÑA AGITACION PARECE SACUDIR EL CAMPAMENTO FORTIFICADO DE AQUARIUM...



¡POR JÚPITER!

¡POR MERCURIO!

¡AVE, CÉSAR!

¡CÉSAR, AVE!

¡AVE, CESAR!

?



¿A QUE VIENE TODO ESTE ESCANDALO...?

UN MENSAJERO ACABA DE TRAER NOTICIAS DE ROMA. ¡CLAUDIUS MULUS HA SIDO SELECCIONADO PARA REPRESENTARNOS EN LOS JUEGOS OLIMPICOS...!



¿MULUS...? ¿QUIEN ES?

¡BIEN SE VE QUE VIVES EN LAS NUBES! ¡CLAUDIUS MULUS ES NUESTRO CAMPEON! PERTENECE A NUESTRA GUARNICION Y EL HONOR QUE LE HA SIDO CONCEDIDO RECAE SOBRE TODOS NOSOTROS



¡OH, CLAUDIUS MULUS! CUANTA RAZON TUVE EN ENVIARTE A ROMA PARA LAS ELIMINATORIAS. HAS SIDO SELECCIONADO CON LOS MEJORES ATLETAS DEL MUNDO ROMANO.

¡ES NÓRMAL! ¡OH, TULIUS BORRICUS, MI CENTURION...! ¡SOY EL MEJOR!



...Y ESTABA COGIENDO CHAMPIÑONES POR EL LADO DE AQUARIUM-SON MUY BUENOS EN AQUEL LUGAR-CUANDO OÍ GRANDES GRITOS DE ALEGRÍA...LOS ROMANOS PARECEN SENTIRSE MUY SATISFECHOS.



¡HUMMMMMM...! ¡ES EXTRAÑO ESTO, VEGE-TORIX... ¿QUE PODEMOS HACER?



¡SOPA! ¡CON LOS CHAMPIÑONES, LO MEJOR ES HACER SOPA! ¡ESTA MUY RICA...!



¿SOPA...? ¿ESO ES TODO LO QUE SE TE OCURRIRE, OBELIX?



¡UNA TORTILLA ES LO QUE SE DEBE HACER CON LOS CHAMPIÑONES! ¡UN VERDADERO "GOURMET" LOS COME EN TORTILLA!



¡PERO, ABRACURCIX, JEFE...!

¡NI UNA PALABRA MÁS! SOY EL JEFE. ¡HAREMOS UNA TORTILLA!

PUES YO PREFERIRIA HACER UNA ENSALADA...



A VECES TENGO LA IMPRESION DE QUE NUESTROS COMPAÑEROS SON UNOS INCONSCIENTES...EL BUEN HUMOR DE LOS ROMANOS ES UNA MALA SEÑAL PARA NOSOTROS.

¡ENTONCES! ¿QUE PODEMOS HACER...?



¡HACERLOS SALTEADOS...!



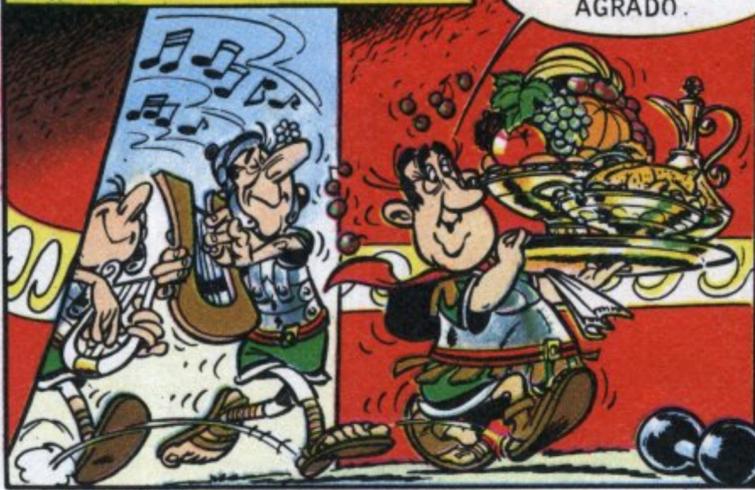
LOS CHAMPIÑONES COMO MEJOR ESTAN ES SALTEADOS...

?!?

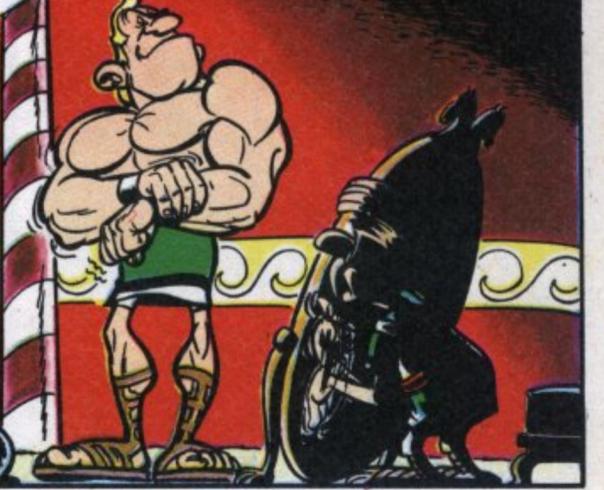
EN EL CAMPAMENTO DE AQUARIUM, MIENTRAS LAS BOCINAS DE COSTUMBRE INDICAN LA HORA DEL RANCHO ...



...UN TOQUE ESPECIAL SUENA PARA EL LEGIONARIO CLAUDIUS MULUS...



¡AQUI ESTA EL RANCHO! ESPERO QUE SEA DE TU AGRADO.



NO ESTA MAL, ¡OH, TULLIUS BORRICUS, MI CENTURION! ULTIMAMENTE ESTA MEJORANDO BASTANTE EL RANCHO EN LA LEGION Y ESTAS PORQUERIAS NEGRAS, ¿QUE SON...?

¡SON HUEVOS DE ESTURION! ¡LOS TRAE ESPECIALMENTE DE PERSIA PARA MI!



¡SI CONSIGUES L'LEVARTE LA PALMA EN LOS JUEGOS OLIMPICOS, HABRA PERMISO PARA IR AL CIRCO Y AUMENTO DE SUELDO PARA TODO EL MUNDO...!



EL PRESTIGIO DEPORTIVO ES TAN IMPORTANTE PARA UNA NACION QUE SI VENCES, YO PUEDO LLEGAR A SER INCLUSO PREFECTO DE LAS GALIAS... ¡NO ME ABANDONES!

¡NO TEMAS, TULLIUS BORRICUS! ¡CUENTA CONMIGO!



¡SERA COSER Y CANTAR! ¡SOY EL MEJOR...! ¡Y AHORA, A ENTRENARME AL BOSQUE!



¡ES MARAVILLOSA LA MORAL QUE TIENE! ¡CON UNA MORAL SEMEJANTE, ES IMPOSIBLE PERDER!



¡UNA PEQUEÑA CARRETTA! ¡SOY EL HOMBRE MAS RAPIDO DEL MUNDO...!



MIENTRAS TANTO, NO MUY LEJOS DE ALLI...

ME SIENTO EN PLENA FORMA PARA DEDICARME A LA CAZA DEL JABALI, OBELIX, PANORAMIX ME HA DADO UN POCO DE LA POCION MAGICA QUE VUELVE INVENCIBLE

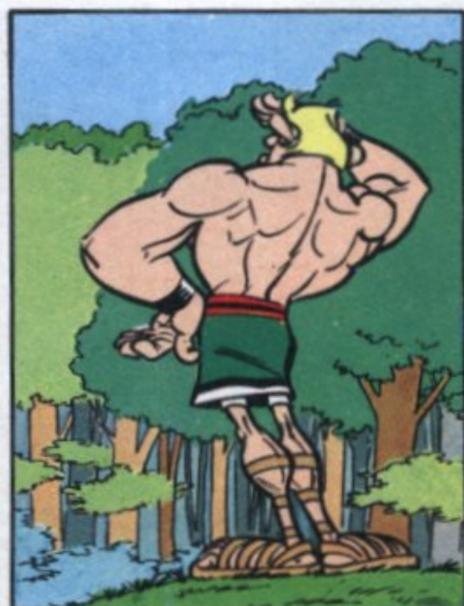
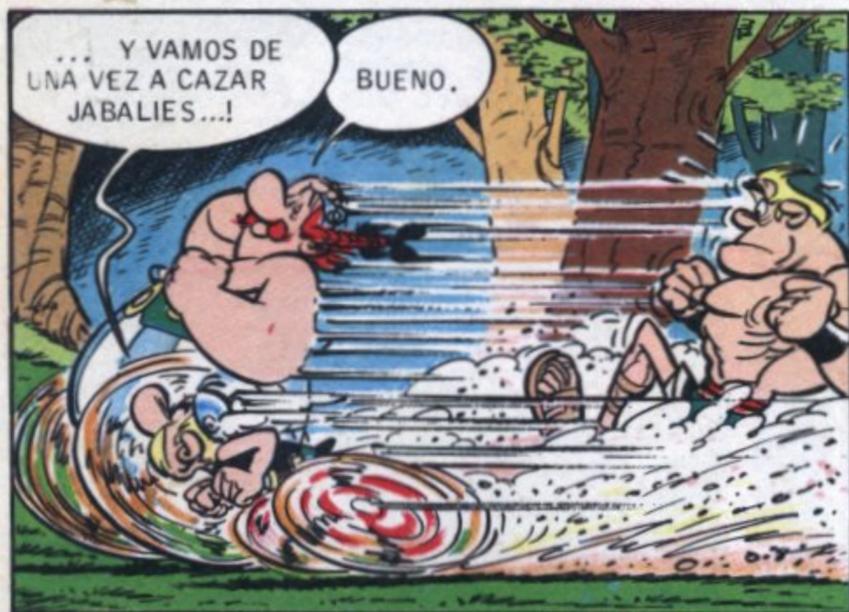
¡BAH...! YA MI NO ME QUIERE DAR CON LA EXCUSA DE...!

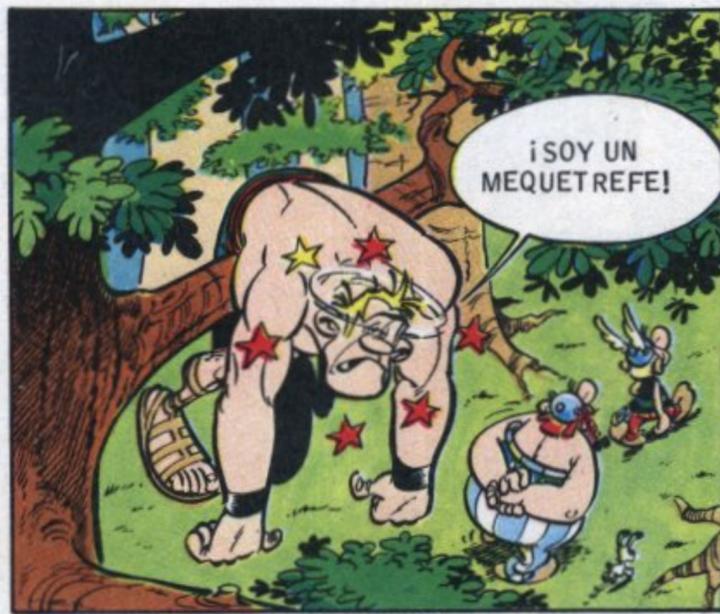


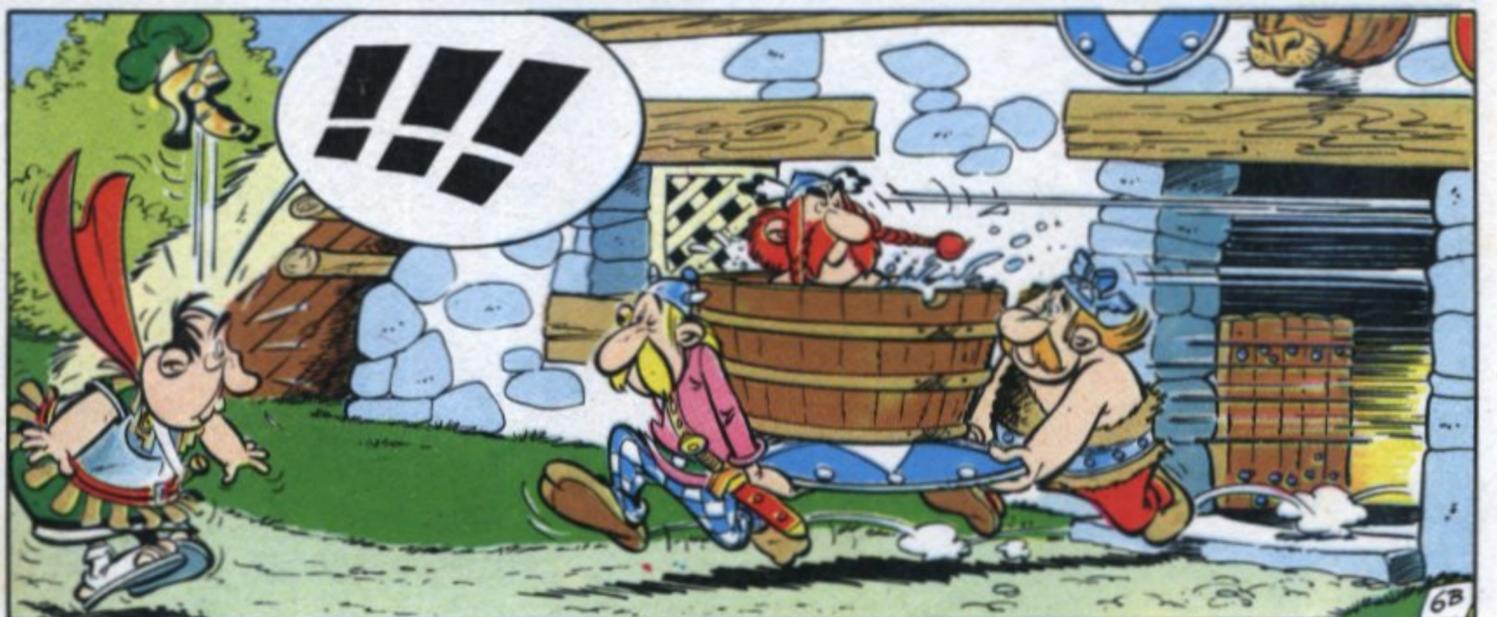
¡HOP, HOP...! ¡HOP!

?!?











¡TE ESCUCHO, ROMANO!

HE AQUÍ LA CUESTIÓN: UNO DE MIS HOMBRES HA SIDO DESIGNADO PARA REPRESENTAR A MI GUARNICIÓN EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS...



...Y UNOS GALOS DE TU TRIBU, SIN LA MENOR CONSIDERACIÓN, ¡SE DEDICAN A DESMORALIZARLE!



¡LO ÚNICO QUE PIDO ES QUE DEJEN ENTRENARSE TRANQUILAMENTE A MI CAMPEÓN!

REFLEXIONARE, ROMANO, Y TE HARE SABER LA RESPUESTA.



¡SALUD!

¡AVE



¡PARECE IMPORTANTE! ¡BONEMINA, MI ROPA! ¡YA ACABARE DE BAÑARME EL PRÓXIMO AÑO...! ¡VOSOTROS PODEIS BAJARME! ¡Y SIN DERRAMAR UNA SOLA GOTTA!



POCO DESPUÉS...

Y ESO DE LOS "JUEGOS OLÍMPICOS" ¿QUE ES?

SE TRATA DE UNOS JUEGOS DE ESTADIO, JUEGOS SAGRADOS PUESTOS BAJO LA ADVOCACIÓN DE ZEUS, QUE SE CELEBRAN CADA CUATRO AÑOS EN OLIMPIA, GRECIA, EL MES DE HECATOMBEON.*

*JULIO-AGOSTO.



ESOS JUEGOS CONSTITUYEN UNA TREGUA SAGRADA, Y DURAN CINCO DÍAS. ¡GRANDE ES LA GLORIA DEL VENCEDOR Y DE SU PUEBLO!



¿SABEIS LO QUE DEBERÍAMOS HACER?

¡SÍ!



¡SOPA DE CAMPEÑONES!

?



¡TE ASEGURO QUE NO MOLESTARAN MAS! ¡VAMOS, SE AMABLE, DEJA ESA ESCOBA!

¡NO! ¡LA ESCOBA AUN ES DEMASIADO PARA MI!



¡SUPONGAMOS... SUPONGAMOS QUE SEAN MAS FUERTES QUE TUI! ¡PERO ES GRACIAS A UNA POCION MAGICA QUE LES DA UNA FUERZA SOBREHUMANA! ¡ESO ES TODO!



¡Y TUS ADVERSARIOS EN LOS JUEGOS NO TENDRAN ESA POCION! ¡JU, JU, JU!

¡AH...! NO SE ME HABIA OCURRIDO...

¡CENTURION! ¡UN JEFE GALO SOLICITA VEROS!



¡PERFECTO! ¡DAREMOS MUESTRAS DE BUENA VOLUNTAD...! ¡OBSERVARE SUS COSTUMBRES, ESO LES AGRADARA...! ¡MI CASCO! ¿DONDE ESTA MI CASCO?!



POCO DESPUES...

¡OH, GALO! ¡EL CENTURION TE ESPERA ANTE SU TIENDA!

¿LO HABEIS OIDO, MUCHACHOS...? ¡ADELANTE!



¡SALUD!

¡AVE!



REFLEXIONE SOBRE LO QUE ME DIJISTE...

¿SI...? ¿Y QUE?



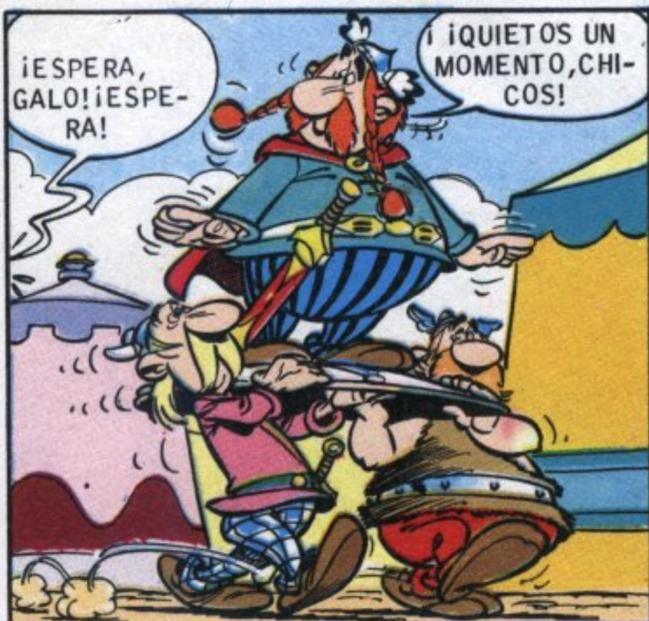
¡PUES QUE NOSOTROS HEMOS DECIDIDO PARTICIPAR TAMBIEN EN LOS JUEGOS OLIMPICOS!

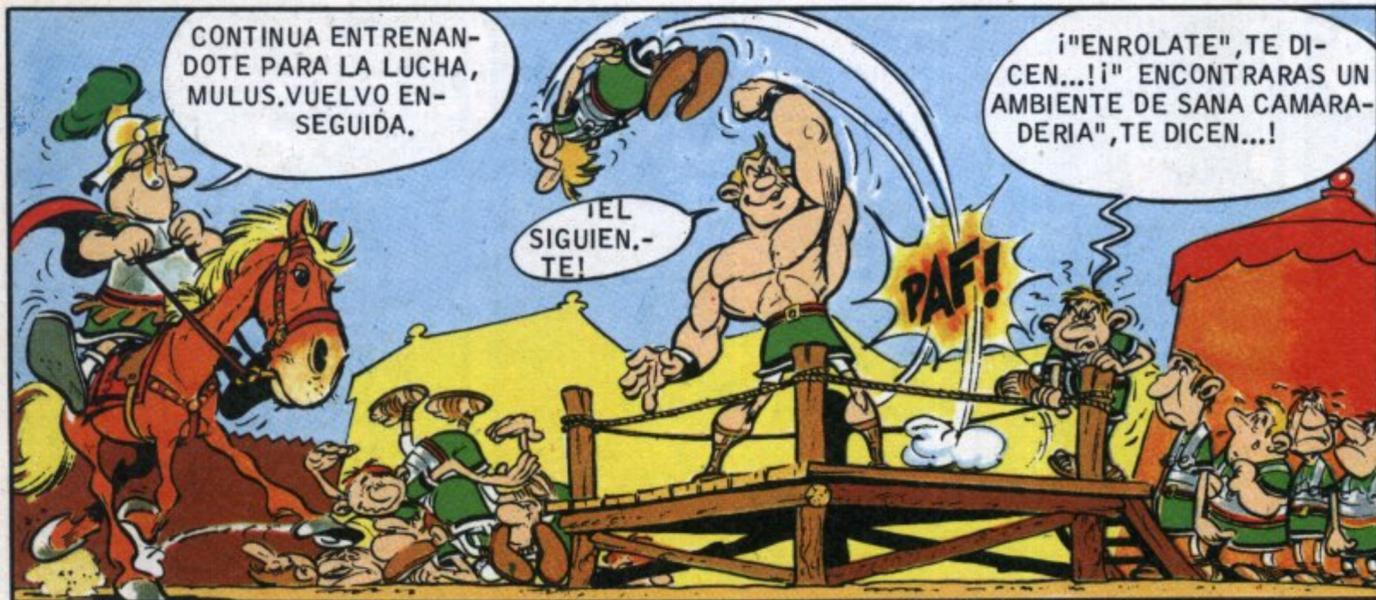
¿QUÉ?



SI; ENVIAREMOS UN CAMPEON A OLIMPIA. ¡Y QUE GANE EL MEJOR!

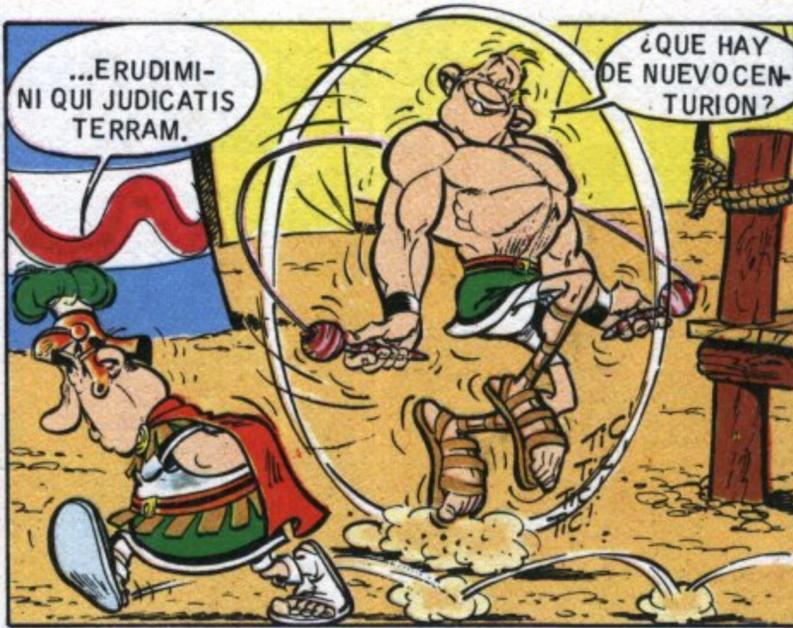
¡CHIC! ¡CHIC!





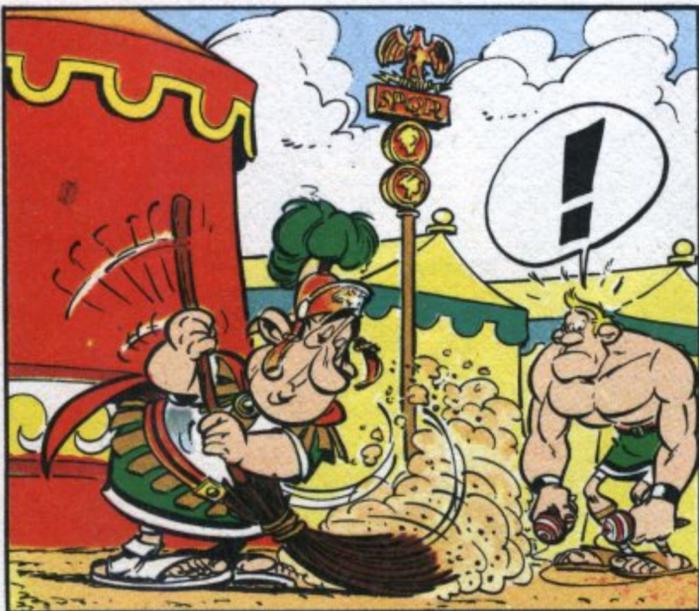


ET NUNC RE-
GES INTELLIGITE...



...ERUDIMI-
NI QUI JUDICATIS
TERRAM.

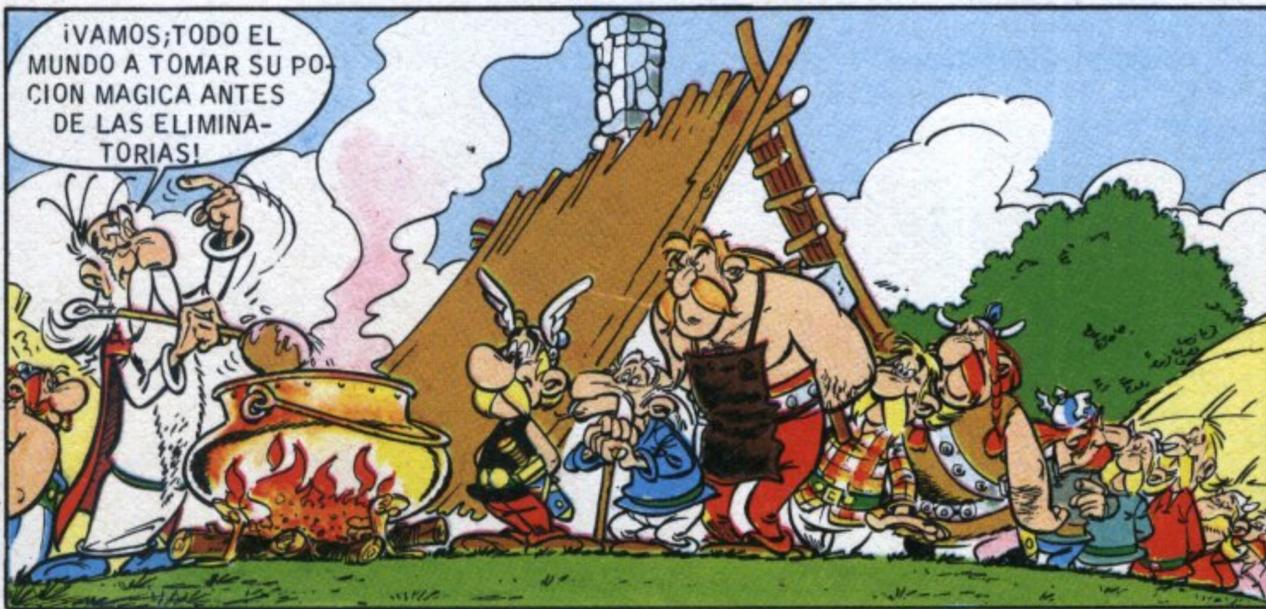
¿QUE HAY
DE NUEVO CEN-
TURION?



EN LA ALDEA GALA, LA MO-
RAL ES ELEVADA...

¡CON LA POCION MAGICA QUE
NOS VUELVE INVENCIBLES, PODE-
MOS ESTAR SEGUROS DE GANAR LA
PALMA! ¡ES ASI COMO YO VEO EL
DEPORTE: SIN INCERTIDUMBRES!

A PROPOSITO: HE-
MOS DE SELECCIONAR
LOS CAMPEONES QUE RE-
PRESENTARAN A LA AL-
DEA.



¡VAMOS; TODO EL
MUNDO A TOMAR SU PO-
CION MAGICA ANTES
DE LAS ELIMINA-
TORIAS!



VOY A DAR LA SALIDA
PARA LA CARRERA. ¡LA
META SERA ASURAN-
CETURIX!

¡PERO SI DIJO:
"TODO EL MUN-
DO" ...!

¡MENOS TU,
OBELIX: TU CAISTE
DENTRO DE PE-
QUEÑO!



PERO LA SELECCION ES DIFICIL, TODOS LOS PARTICIPANTES, HA-
BIENDO TOMADO LA POCION MAGICA, POSEEN IDENTICA FUERZA.

¡YA HABLA
REMOS LUE-
GO!

¡CALLA
Y CO-
RRE!

¡DEJEN PASO A
LOS MAYORES!

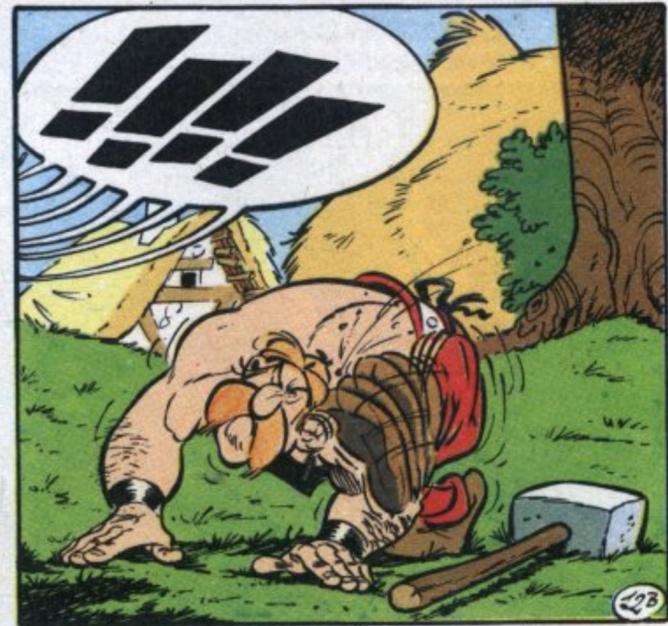
¡PASO A
LA JUVEN-
TUD!

BADABOUM
BADA BOUMBADABOUM!



¿QUIERES
QUE TE ATICE
CON MI
BASTON?

¡ANTEPASADO!



ESPERANDO EL DIA DE LA PARTIDA, LA MORAL ESTA BAJA EN EL CAMPAMENTO ROMANO...



...POR EL CONTRARIO, EN EL CAMPAMENTO GALO, TODO MARCHA BIEN. EL JEFE, ABRA-CURCIX, SE OCUPA DEL VIAJE...



HE ALQUILADO UN BARCO. ESTAREMOS BIEN; CLASE UNICA, JUEGOS EN EL PUENTE, DEPORTE AL AIRE LIBRE Y UN MAGNIFICO AMBIENTE.

EL DRUIDA PANORAMIX, SE OCUPA, POR SU PARTE, DE LA PREPARACION TECNICA DE LOS ATLETAS.

¡LO MAS IMPORTANTE ES UN REGIMEN BIEN ESTUDIADO! LA COCINA DEL EXTRANJERO PUEDE PERJUDICAR LA BUENA FORMA DE NUESTROS ATLETAS...

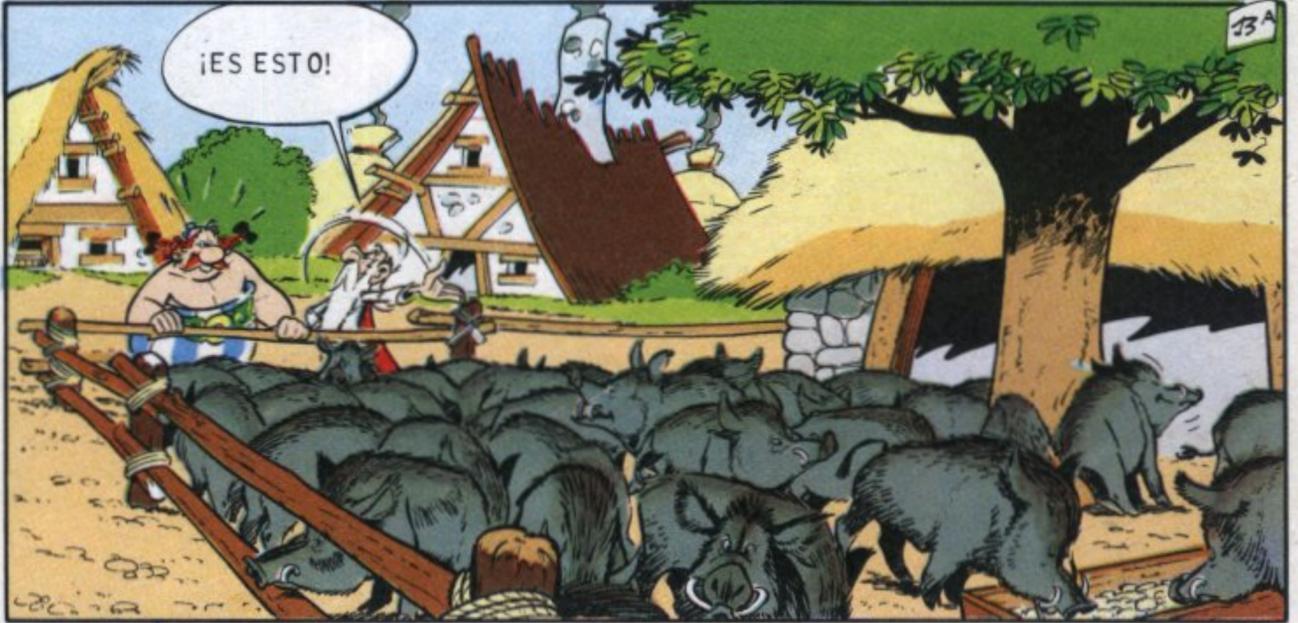


¡ES PRECISO SEGUIR UN REGIMEN BIEN DOSIFICADO!

¿Y QUE ES UN REGIMEN BIEN DOSIFICADO, DRUIDA?



¡ES ESTO!



EL BARDO ASURANCETURIX SE OCUPA DE LA PARTE CEREMONIOSA.

HE COMPUESTO UNA MARCHA OLIMPICA.



¡NO, TÚ NO CANTARÁS!

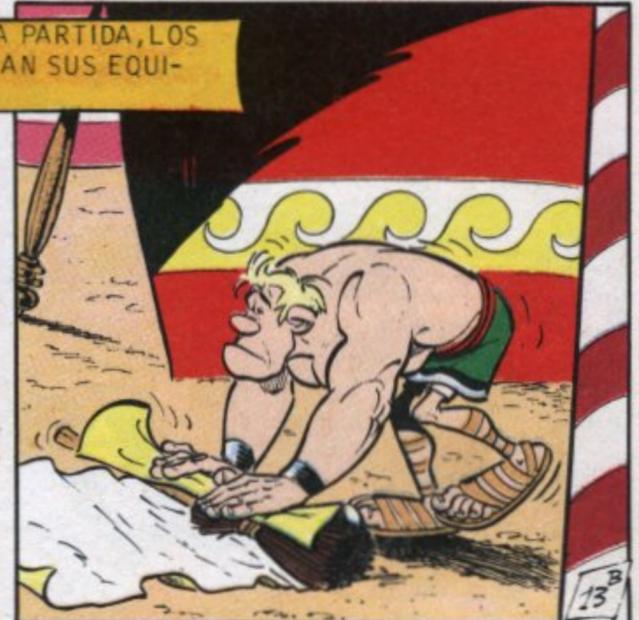


¿QUE LE PASA?

ME TEMO QUE ALGO LE MARCHA MAL.



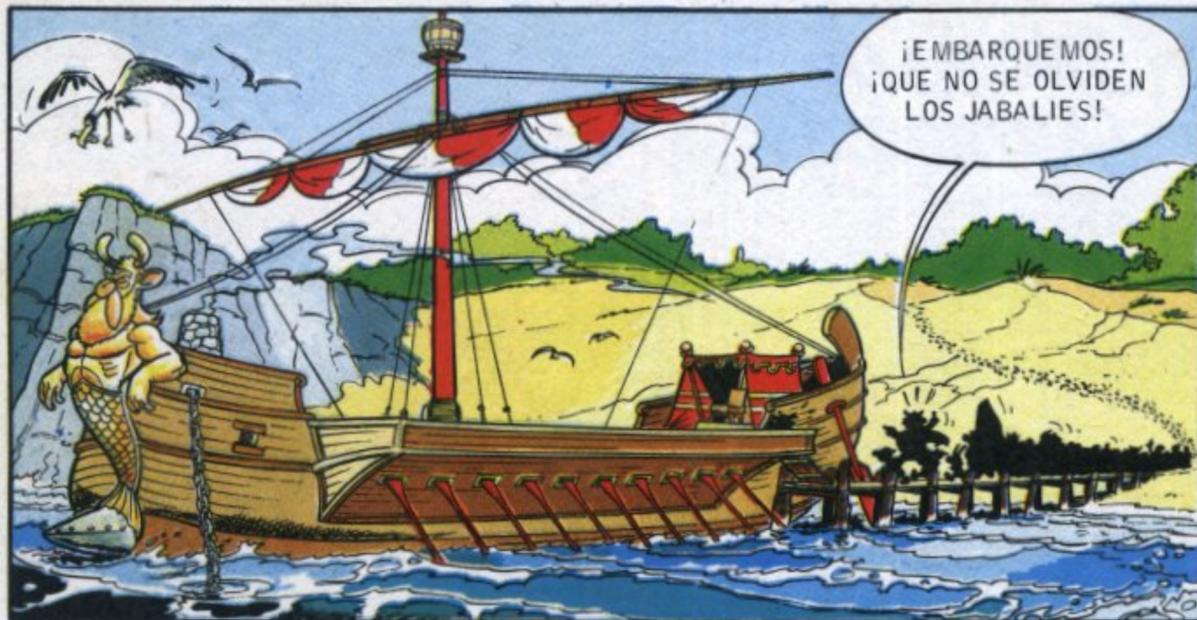
LA VISPERA DE LA PARTIDA, LOS ATLETAS PREPARAN SUS EQUIPAJES.

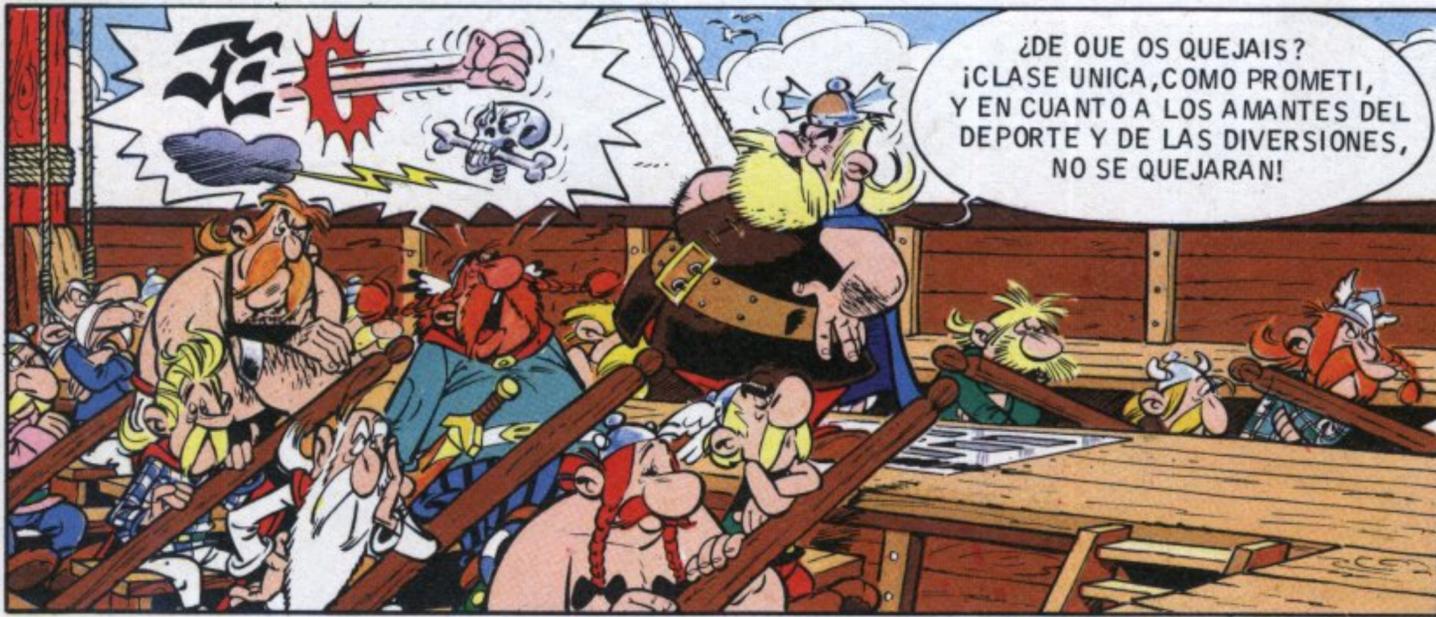


¡LLEGA AL FIN EL
DIA DE LA PARTIDA
HACIA OLIMPIA,
HACIA LA GLORIA
OLIMPICA!

**¡RA, RA, RA!
¡LA GALIA GANARÁ!**

**¡GUUU!
¡GUUU!**





¿DE QUE OS QUEJAIS?
¡CLASE UNICA, COMO PROMETI,
Y EN CUANTO A LOS AMANTES DEL
DEPORTE Y DE LAS DIVERSIONES,
NO SE QUEJARAN!



Y PARA EMPEZAR, OS ACONSEJARIA
QUE COMENZARAI A REMAR:
HAY QUE APROVECHAR LA
MAREA.



¿Y EL
"AMBIENTE"?
ES CIERTO. ¡ADELANTE
CON LA MUSICA!



¡BONG!
¡BONG!



¡Y NO OS QUEJEIS! ESTA
ES LA "CLASE UNICA DE
LUJO". EN LOS VIAJES OR-
GANIZADOS NORMALES, LOS
PASAJEROS SON ENCADENA-
DOS Y TRATADOS A LATIGA-
ZOS. ¡Y HAY COLA PARA EM-
BARCARSE: TODO EL MUNDO
QUIERE ASISTIR A LOS
JUEGOS!

15A



LA GALERA PARTE HACIA SU DESTINO: LA LEJANA Y FAMOSA
GRECIA. REINA LA AGRADABLE ATMOSFERA DE TODOS LOS
CRUCEROS, DURANTE LOS CUALES SE OLVIDAN TODOS LOS
PESARES...

¡BOM! ¡BOM! ¡BOM! ¡BOM! ¡BOM!



NO HAY NADA COMO UN
VIAJE POR MAR PARA DES-
CANSAR, ¿VERDAD,
ASTERIX?

CIERTO; LAS
ESCALAS SON LO
MAS FATIGOSO.



A MENUDO, UN ENCUENTRO, UN INCIDENTE,
TURBA GRACIOSAMENTE EL RITMO TRAN-
QUILO DE LA TRAVESIA...



¡UNA GALERA
PIRATA!
¿DÓNDE?



¡GALERA A ESTRIBOR!



¿HAY ALGUN GALO EN ESTA GALERA?



¡"ETA TOA" LLENA DE GALO! ¡"TOA" LLENA, "TOA" LLENA!



NO PERDAMOS LA CALMA. TODO EL MUNDO A SUS PUESTOS DE ABANDONO. SALVESE EL QUE PUEDA HUNDAMOS EL NAVIO.



SON LOS NUESTROS, ¿VERDAD, ASTERIX?

¡GUAA!

¡SIN EMPUJAR!

¡DEJEN PASO A LAS PERSONAS DE EDAD!

¡UN MOMENTO!



EL ABORDAJE DE UN NAVIO PIRATA NO ESTA COMPRENDIDO EN EL PRECIO DE LA TRAVESIA. HAY QUE PAGAR UN SUPLEMENTO.



¿CÓMO, UN SUPLEMENTO?

EL ABORDAJE NO ES OBLIGATORIO. TENGALO EN CUENTA...



LOS QUE LO DESEEN, PUEDEN INSCRIBIRSE... DOS SEXTERCIOS...



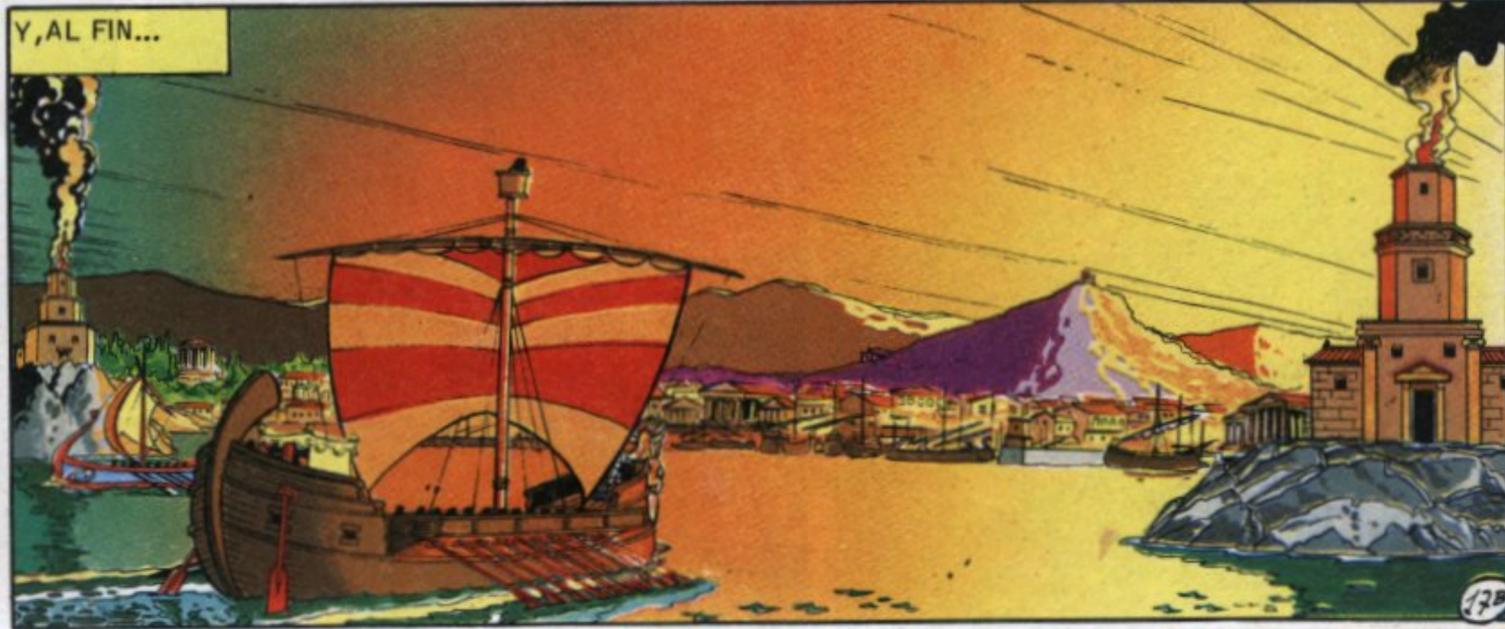
¡ME QUEJARE A LA COMPAÑIA! ¡ES UNA VERGÜENZA! ¡YA PUEDES CONFITARTELO A TU PIRATA!



¿EH? ¿Y NOSOTROS...? ¡ESTO ES OFENSIVO...!

¡"VAMO" A "VE" QUIEN SACA LA PAJITA "MA" CORTA!

¿NO CREES QUE VAS UN POCO APRISA, MORENO?







EN UNA MÓDSTA HABITACION DE UNA PEQUEÑA POSADA DE ATENAS...



¡POR JUPITER!
¡ESTATE QUIETO DE
UNA VEZ, CORNEDU-
RUS!



ANTES DE UNIRNOS A
LOS OTROS ATLETAS RO-
MANOS EN OLIMPIA, HE DECI-
DIDO QUE PASEMOS ALGUNOS
DIAS AQUI, EN ATENAS, PARA
QUE TE CALMES...



TIENES RAZON, INTEN-
TARE TRANQUILI-
ZARME.

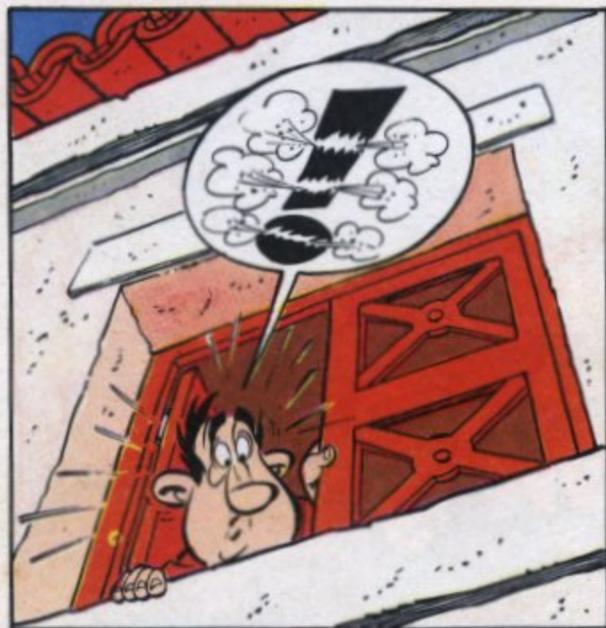
¡BIEN! ¡Y NO
PIENSES MAS EN
ESOS GALÓS!



¡EEEH!
¡HEMOS LLEGADO
MUCHACHOS!



IRE
A VER...



¿QUE ES LO QUE PASA?

SIGUE BARRIENDO...
SOBRE TODO, LOS
RINCONES...



POR ZEUS, QUE AQUI
ESTAREIS MUY BIEN.
PERO LA POSADA ESTA
LLENA. TENDRE QUE
COLOCAR A VARIOS
EN CADA HABITA-
CION...

¿Y LOS
JABALIES?



POR DESCANTADO
QUE PUEDEN ENTRAR
CON VOSOTROS. AQUI
ADMITIMOS ANIMA-
LITOS...



A EXCEPCION DE LOS JABALIES, ANIMALES MUY DELICADOS, TODO EL MUNDO SE SIENTE SATISFECHO DEL ALOJAMIENTO...

¡TE LO ADVIERTO!: ¡YO DUERMO CON LA VENTANA CERRADA!



¡VAMOS, CHICOS! EL GUIA MIXOMATOS NOS LLEVARA A VISITAR LA ACROPOLIS.



Y POCO DESPUES, LOS VIAJEROS SE HALLAN EN EL PEÑON SAGRADO, SOBRE LA ACROPOLIS, DONDE PUEDEN ADMIRAR LOS PROPILEOS, EL TEMPLO DE NIKE, EL PARTENON, MARAVILLAS ENTRE LAS MARAVILLAS...

ME RECUERDA BURDIGALA...

¡AH, NO! CONOZCO UN RINCONCITO DE MASSILIA...

¿NO HAY DOLMENES POR AQUI?

¿QUE HACES AQUI TU...?

PARA EL QUE LE GUSTEN LAS COLUMNAS, NO ESTA MAL...



¡ADMIRAD...! ¡ADMIRAD, AMIGOS MIOS!

¡MUY BONITO!



¡NO SE MUEVA!



BIEN, ¿QUE OS PARECE?

¡FORMIDABLE...!

SI. PARA SER EXTRANJERO, NO ESTA MAL...



¡HABLANDO DE EXTRANJEROS, AHI ESTAN NUESTROS COMPATRIOTAS...

!

24



¡YO NO SOY COMPATRIOTA VUESTRO! ¡POR MI, OS DEVOLVERIA LA GALIA, Y CADA LINO EN SU CASA!



¡POR TUTATIS...! ¡MI ALMA DE ROMANO SE INDIGNA OYENDOLE HABLAR ASI!



EN SERIO, NO PARTICIPAREIS EN LOS JUEGOS, ¿VERDAD?

¡CON LA POCION MAGICA QUE NOS DARA LA VICTORIA, RECONOCERA QUE SERIA TONTO NO HACERLO!



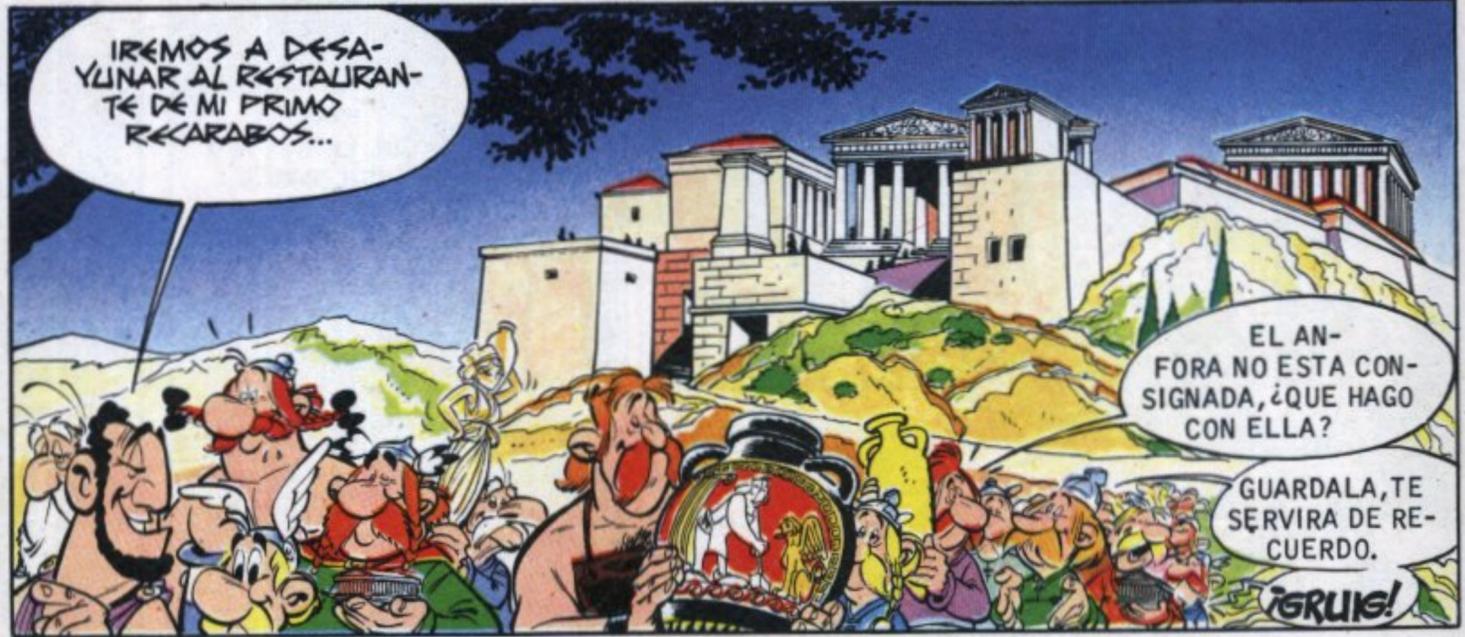
¡PERO ESTO NO ES JUSTO...! ¿QUE SERA DE NOSOTROS...?



¡NADIE LES IMPIDE PARTICIPAR...! ¡CLARO QUE NOSOTROS VENCEREMOS...



... Y ESO ES LO ESENCIAL!



IREMOS A DESAYUNAR AL RESTAURANTE DE MI PRIMO RECARABOS...

EL ANFORA NO ESTA CONSIGNADA, ¿QUE HAGO CON ELLA?

GUARDALA, TE SERVIRA DE RECUERDO.

¡GRUIG!



Y NUESTROS TURISTAS SE INICIAN EN LAS DELICIAS DE LAS HOJAS DE PARRA RELLENAS, DE LAS BROQUETAS, DE LAS ACEITUNAS, DE LAS SANDIAS Y DEL VINO RESINOSO.

YO VINE CON UNO, PERO LO DEJE FUERA. ¡PARECE QUE NO LES GUSTA QUE LA GENTE SE TRAIGA LA COMIDA!

¿PERO QUE DEMONIOS METEN EN EL VINO...?

¡AH, EL VINO DE AQUITANIA!

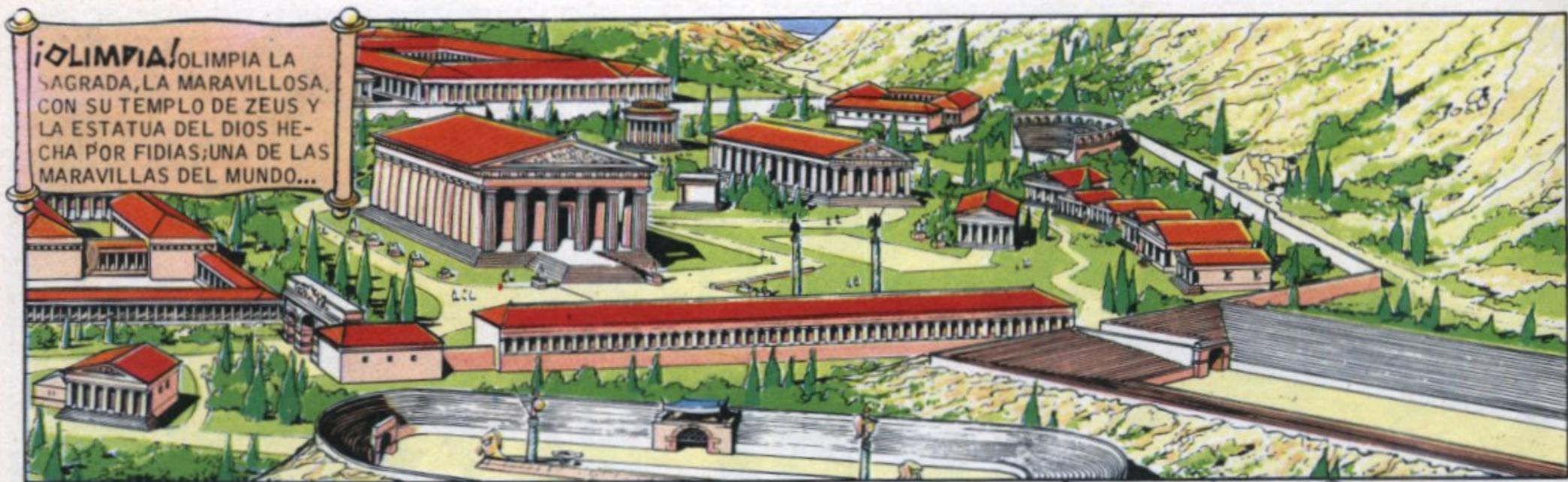
¿TE ACUERDAS DE AQUEL MESON EN LA NACIONAL VII? ¡NOS SIRVIERON UNA TERNERA DELICIOSA...!

¡ESTO NO TIENE COMPARACION CON EL JABALI!

¡GRUIG!

22B

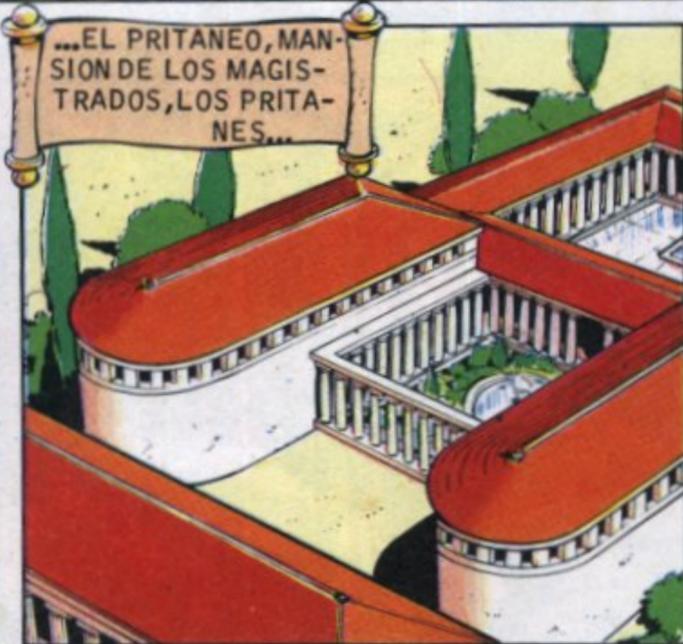




¡OLIMPIA! OLIMPIA LA SAGRADA, LA MARAVILLOSA, CON SU TEMPLO DE ZEUS Y LA ESTATUA DEL DIOS HECHA POR FIDIAS; UNA DE LAS MARAVILLAS DEL MUNDO...



EN EL ALTIS, EL RECINTO SACRADO, SE HALLA EL HELADONIKEO, SEDE DE LOS "HELLANO-DIUS", LOS 10 JUECES ELEGIDOS POR LOS MAGISTRADOS...



...EL PRITANEO, MANSION DE LOS MAGISTRADOS, LOS PRITANES...



...LA SEDE DEL SENADO OLIMPICO...



EL ESTADIO, FINALMENTE, CUYA PISTA TIENE UNA LONGITUD DE 193 METROS 27,0 SEA 600 VECES LA LONGITUD DEL PIE DE HERACLES...



..LO CUAL NOS PERMITE SABER QUE EL SEMIDIOS CALZABA ALREDEDOR DE UN 46.

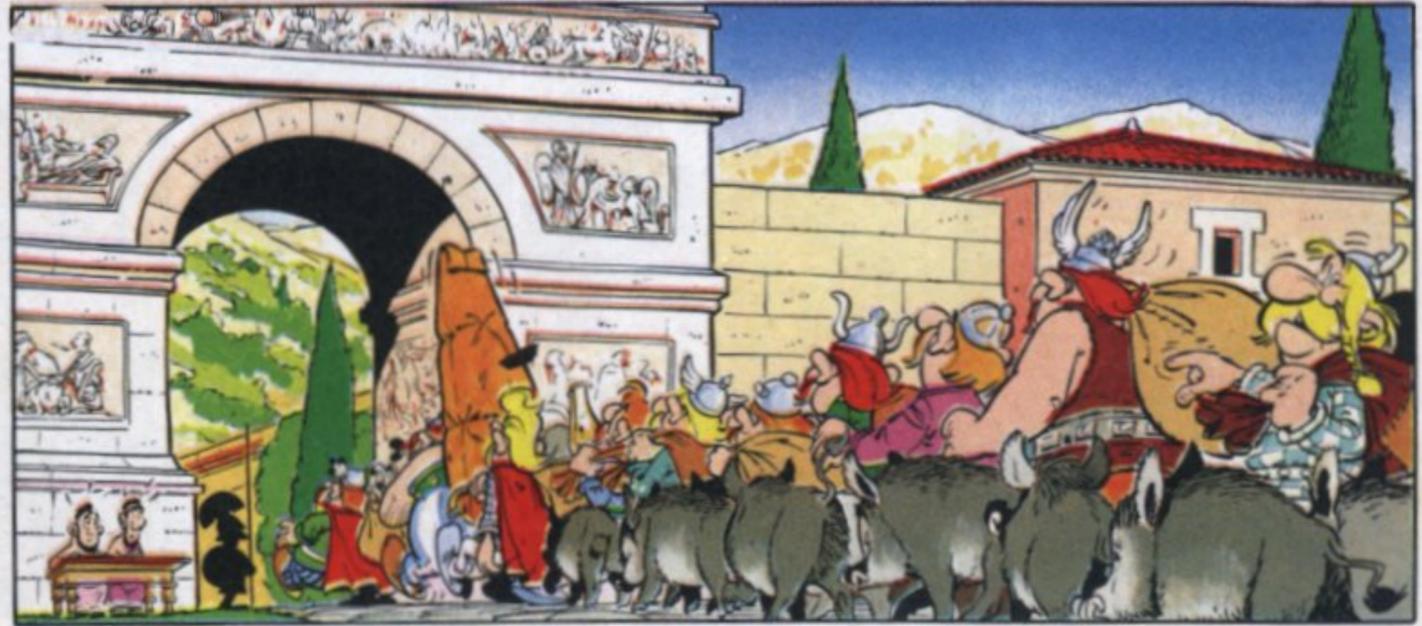


SI FRANQUEAMOS EL ESTRECHO PASAJE DE LA KRIPTA, NOS HALLAMOS EN LOS GIMNASIOS DONDE SE ENTRENAN LOS ATLETAS, COMO ESTOS QUE VEMOS AQUI, DE LA DELEGACION ROMANA...



NO OS ROMPAIS LA CABEZA, MUCHACHOS; ESTAMOS FRITOS.

UNA ESCOBA.



BUENO... ESTO... EN FIN, LOS ATLETAS Y SU ENTRENADOR PUEDEN ENTRAR EN LA CIUDAD OLIMPICA CON SU EQUIPAJE Y SU COMIDA.



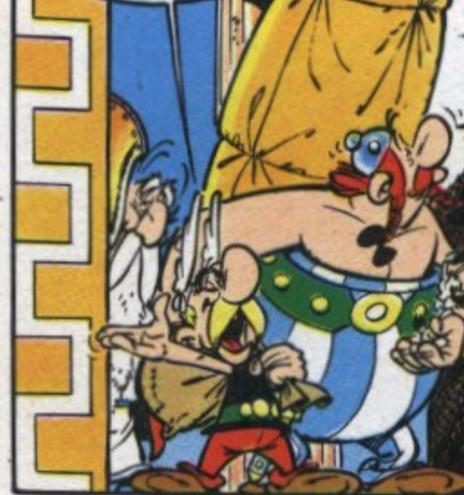
¿ES COMIDA ESTO?
NO. ES MI EQUIPAJE...



¡RA RA RA, LA GALIA GANARÁ!
¡CONTAMOS CON VOSOTROS!
¡VIVA LA GALIA!



¡HOLA, ROMANOS!



¡AQUI ESTÁN!
¡AQUI ESTÁN!



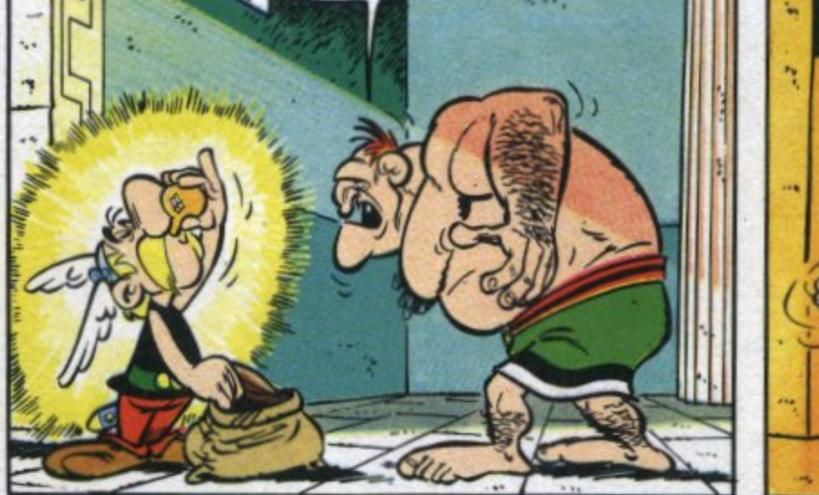
SOY EL LEGIONARIO TIRANOSUARIUS Y ESTOY INSCRITO EN TODAS LAS PRUEBAS DE LUCHA...



PARECE SER QUE ERES MUY FUERTE, GALO. ¡NO ME LO CREO! ASÍ QUE DEMUSTRAMELO, POR MINERVA!



¿LISTO...?



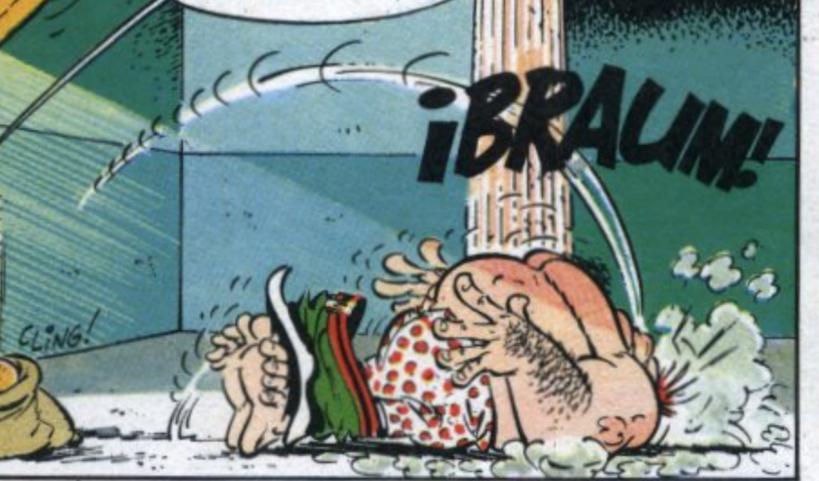
¡LISTO!



¿PUEDO PROBAR YO TAMBIEN, ASTERIX?



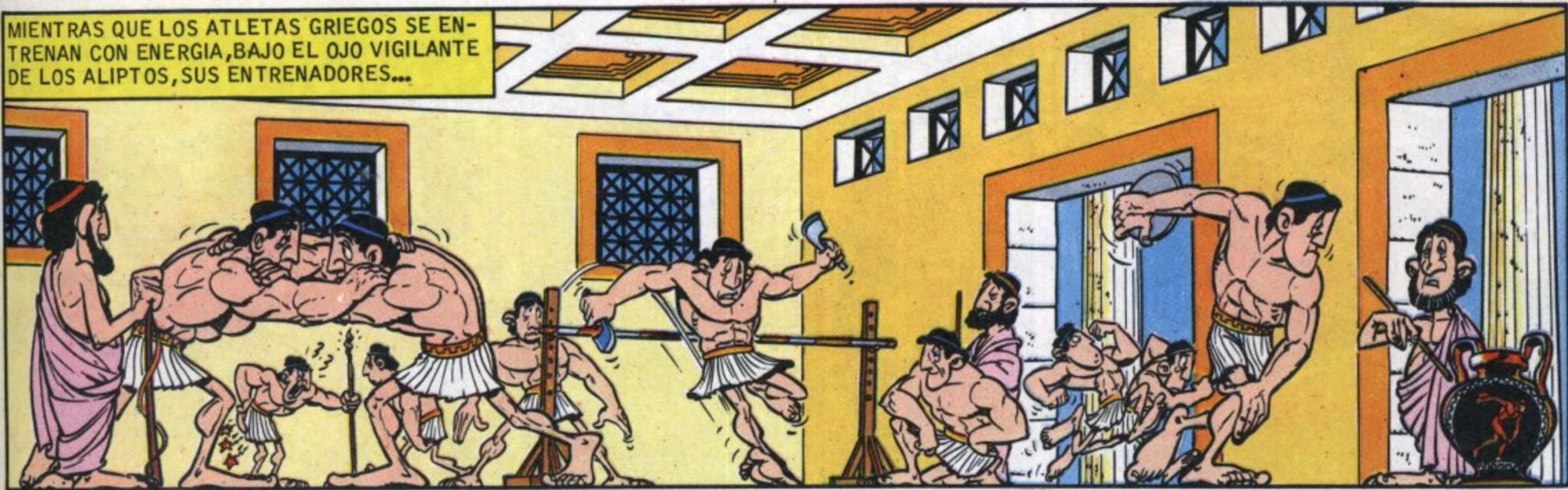
NO SE . PREGUNTASELO...



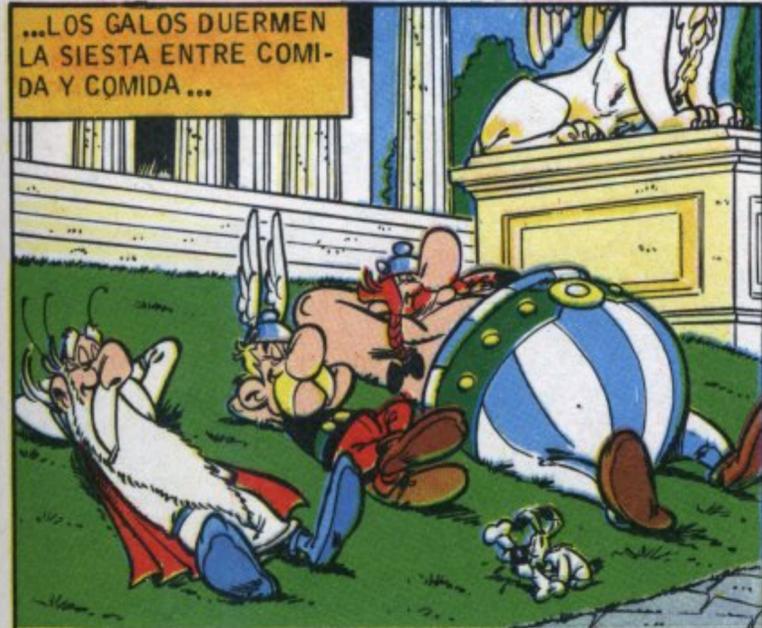
NO... NO VA A SENTIRSE MUY SATISFECHO CESAR, ¿VERDAD?



MIENTRAS QUE LOS ATLETAS GRIEGOS SE ENTRENAN CON ENERGIA, BAJO EL OJO VIGILANTE DE LOS ALIPTOS, SUS ENTRENADORES...



...LOS GALOS DUERMEN LA SIESTA ENTRE COMIDA Y COMIDA...



...Y LOS ROMANOS, CON LA ESPERANZA, HAN ABANDONADO TAMBIEN TODO ESFUERZO...



¿EL VINO QUE TIENE ASUNCION, NI ES BLANCO NI TINTOO...?

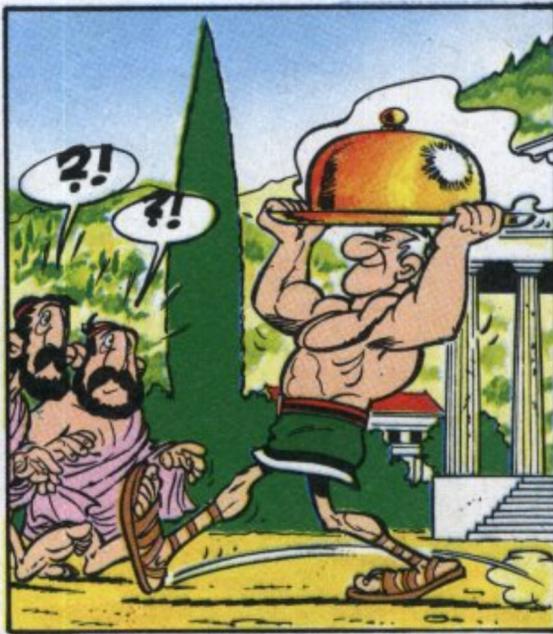
LO QUE NO DEJÓ DE SORPRENDER A LOS MAGISTRADOS OLIMPICOS...



¿NI TIENE COLOOR...?

¿POR POSEIDON! ¿QUE EXTRAÑA FORMA DE ENTRENARSE TIENEN ESOS EXTRANEROS!

¿POR HEFASTOS! ¿NUESTROS ATLETAS VENCERAN FACILMENTE A ESOS BARBAROS!



¡MIRA! ¿CELEBRAN BANQUETES!

¿MIENTRAS NUESTROS KAMPEONES SE ALIMENTAN SOLO DE HIGOS...



...ACEITUNAS CARNE CRUDA Y AGUA!



PERO ESTA EXTRAÑA SITUACION...

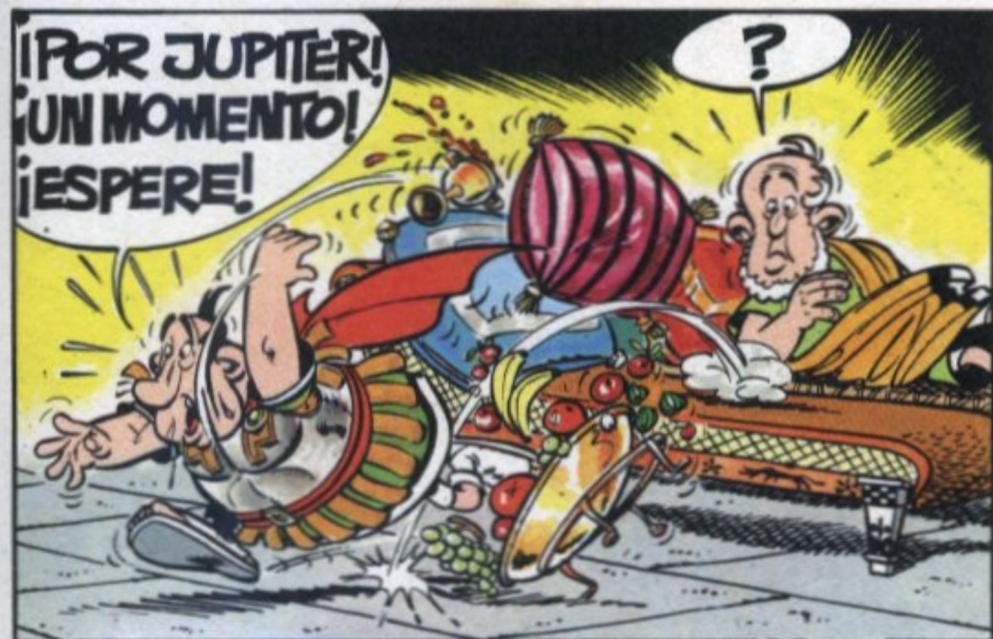


...EMPIEZA A PROVOCAR LAMENTABLES INCIDENTES EN LA CIUDAD OLIMPICA...

ME NIEGO A COMER ESTO.









¡SON ELLOS...!



¿ES CIERTO QUE POSEÉIS UNA PO-CION MÁGICA Y QUE PENSÁIS UTILIZARLA PARA REALIZAR LAS PRUEBAS?



¡CLARO!



¡ESTA TERMINANTEMENTE PROHIBIDO!



¿TERMINANTEMENTE?

¡TERMINANTEMENTE!

¡TERMINANTEMENTE!

30



VISTAS LAS CIRCUNSTANCIAS, SOLICITO PERMISO PARA SALIR DEL RECINTO SAGRADO PARA CONSULTAR CON MIS AMIGOS.

¡CONCEDIDO!



¡JI, JU, JU, ...! ¡VOY A DAR LA BUENA NOTICIA A LOS DEMAS ...!



¡TODO EL MUNDO EN PIE!
¡ATENCIÓN! ¡AL TRABAJO,
PANDILLA DE GANDULES!
¡MULLIS, A ENTRENARSE!



PERO SI SOLO ES EL OCTAVO PLATO...

¡VAS A VER LO QUE HAGO CON EL OCTAVO PLATO!



¡AH! ¡AH, LOS DISCOBOLOS HAN REANUDADO SUS ENTRENAMIENTOS!

31



ES PRECISO CONSULTAR CON ABRACURCIX EL JEFE...

NUESTROS AMIGOS DEBEN VIVIR POR AQUI CERCA.

PERO, ¿QUE OCURRE EXACTAMENTE, ASTRIX?

¡MUY BONITO!



¡NO, NO CANTARÁS!

¡MUY BONITO! ¡SI NO HUBIERA CANTADO, LOS QUINCE VISIGODOS NO HABRIAN ABANDONADO EL UNICO ALBERGUE QUE HAY EN OLIMPIA...!

¡ALLI ESTAN!



¡PERO SI SON NUESTROS CAMPEONES! SOIS UN SOPLO DE AIRE VIVIFICADOR PARA NOSOTROS!

31A



PERO EL AIRE NO ES TAN VIVIFICADOR COMO PARECE, YA QUE LAS NOTICIAS HIELAN PRONTO EL AMBIENTE...

¡ESTE...!



SOLO NOS RESTA RETIRARNOS...

¡NO!



¡NO TENEMOS DERECHO A RENUNCIAR, POR TUTATIS! ¡OLVIDAREMOS LA POCION MAGICA...!



¡ESTO ES HABLAR COMO NUESTROS ANTEPASADOS! EL CHAVAL TIENE RAZON! ¡REPETIREMOS LO DEL 52 MUCHACHOS!*

¡QUE ALGUÍEN LE HAGA CALLAR!

*52 A DE C. BATALLA DE GERGOVIE.

31B



PODRIA PARTICIPAR OBELIX SOLO...

¿POR QUE SOLO...?



¡AH, NO! ¡NO SERIA HONRADO...!

¿QUE ES LO QUE NO SERIA HONRADO?



CAYO DENTRO DE UNA MARMITA DE POCION CUANDO ERA PEQUEÑO...

?



¡BASTAA!



¿ASÍ QUE NO PUEDO PARTICIPAR EN LOS JUEGOS PORQUE DE PEQUEÑO CAÍ DENTRO DE UNA MARMITA DE POCIÓN?



¡EXACTAMENTE!

¡BIEN! ¡ES TODO LO QUE QUERIA SABER!



COMO QUE A MI NUNCA ME EXPLICAIS NADA...

?!



ENTONCES HE AQUI LO QUE HAREMOS: ASTERIX CONTINUA INSCRITO PARA PARTICIPAR EN LOS JUEGOS. PANORAMIX Y OBELIX LE SERVIRAN DE ENTRENADORES... ¡Y QUE LOS DIOS NOS AYUDEN!



NO HAY NADA QUE TEMER MUCHACHOS. ¡NOSOTROS ANIMAREMOS AL PEQUEÑO, Y NO PUEDE PERDER!

¡PERO HACEDLE CALLAR DE UNA VEZ...!



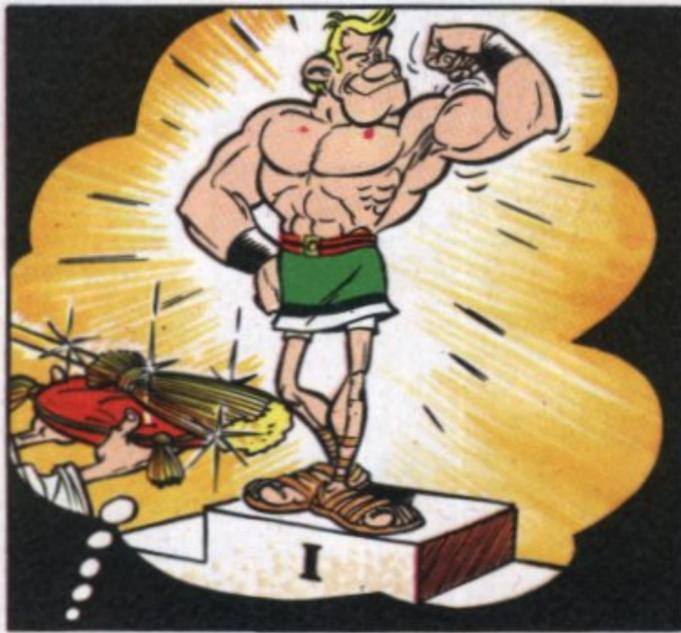
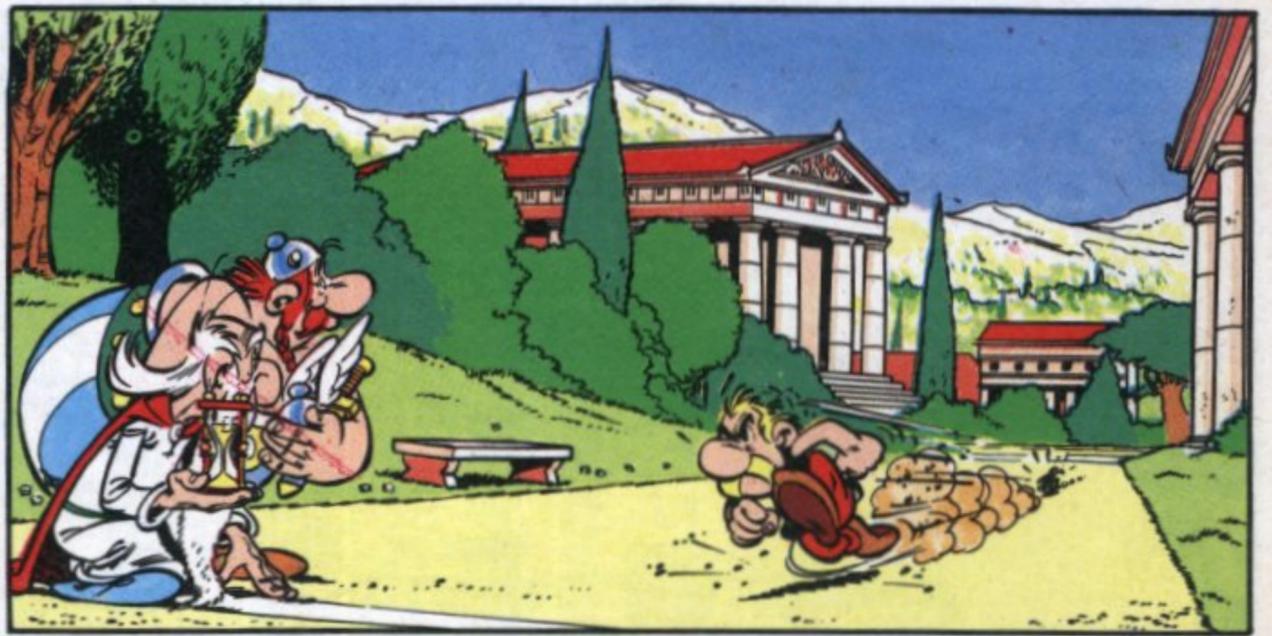
NOS BASTA CON OBTENER UNA PALMA... PARTICIPARAS SOLAMENTE EN LAS CARRERAS A PIE...

VOLVAMOS RAPIDOS AL RECINTO SAGRADO. ¡ARDO EN DESEOS DE ENTRENARME!



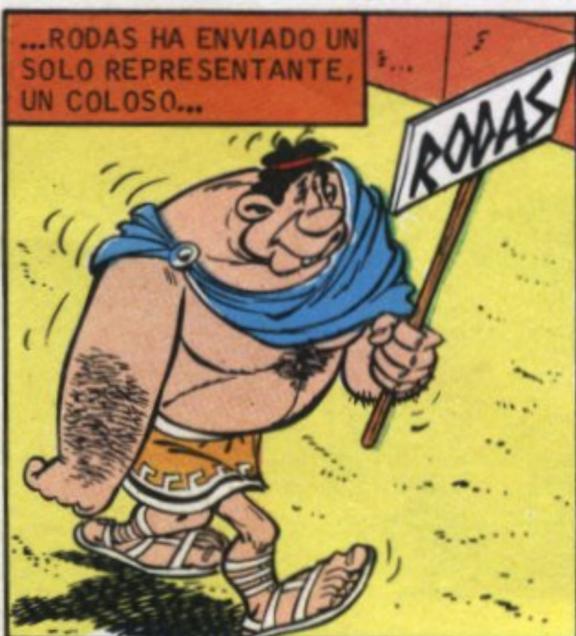
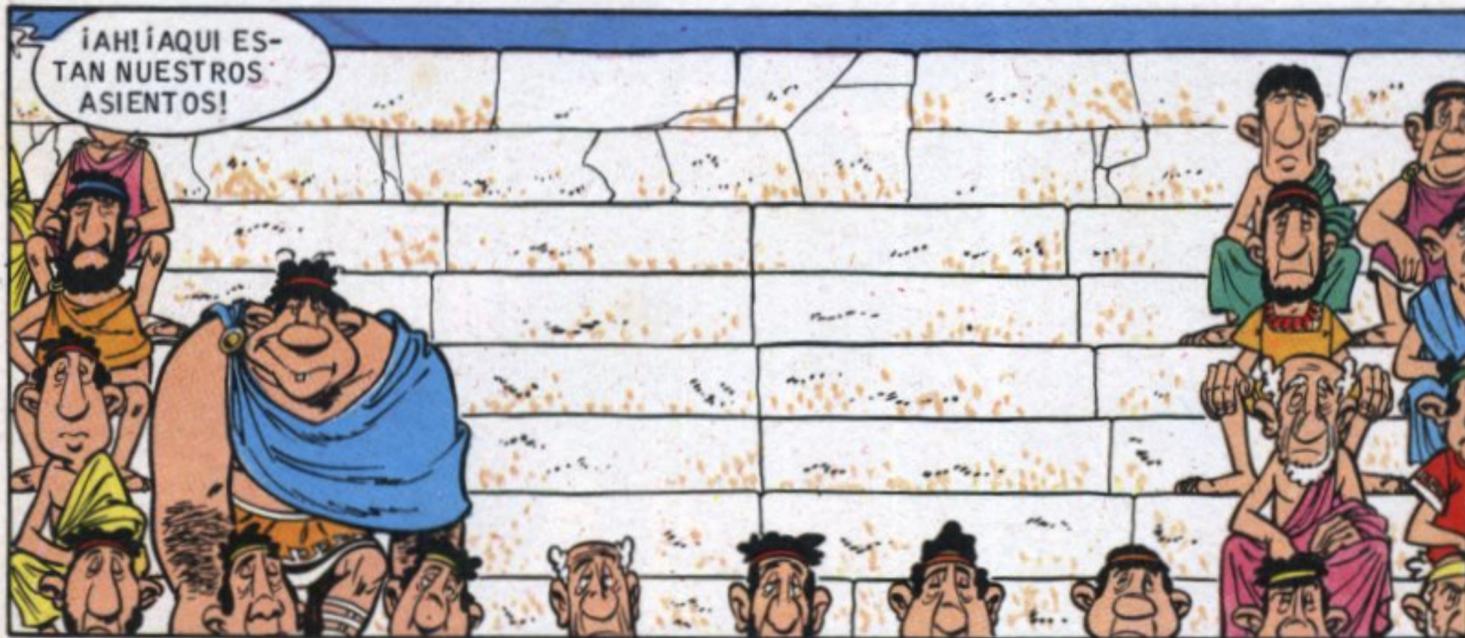
¡A PESAR DE TODO, ES DIVERTIDA ESTA LEY ANTI-MARMITA!

32B

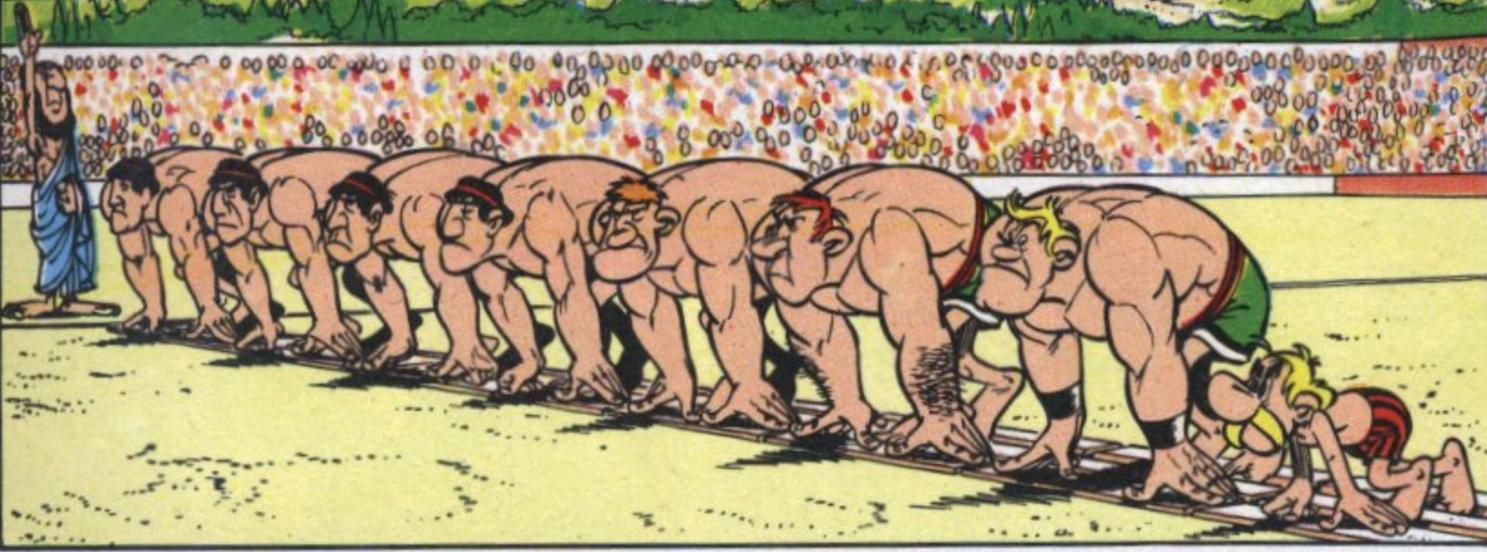


¡Y AMANECE EL GRAN DIA! LOS ESPECTADORES LLEGAN DE TODOS LOS CONFINES DEL MUNDO CONOCIDO... E ESPECTADORES Y NO ESPECTADORAS, YA QUE ESTA PROHIBIDO A LAS MUJERES, ASISTIR A LOS JUEGOS OLIMPICOS.





LOS ATLETAS, GRIEGOS Y ROMANOS, SE ALINEAN PARA LA PRIMERA CARRERA DE 20 ESTADIOS...



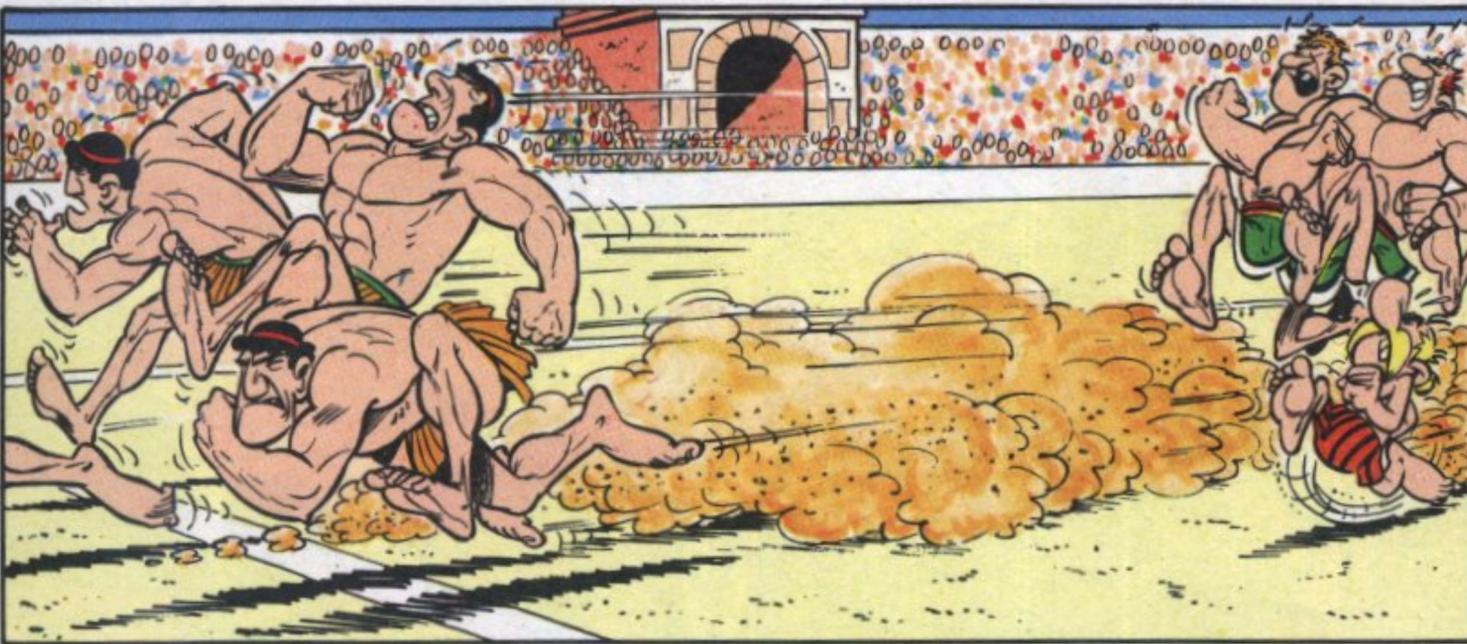
PARA DAR LA SALIDA, UN OFICIAL INVOCA EL NOMBRE DEL HIJO DEL DIOS HERMES...



**¡GALIA! ¡GALIA! AS-TÉ-RIX!
¡GALIA! AS-TÉ-RIX!**



¡GAL...IA!



¡NO ESTA MAL ASTRERIX!

SON FUERTES ESTOS ESPARTANOS; Y LOS ROMANOS TAMPOCO ESTAN MAL ENTRENADOS.

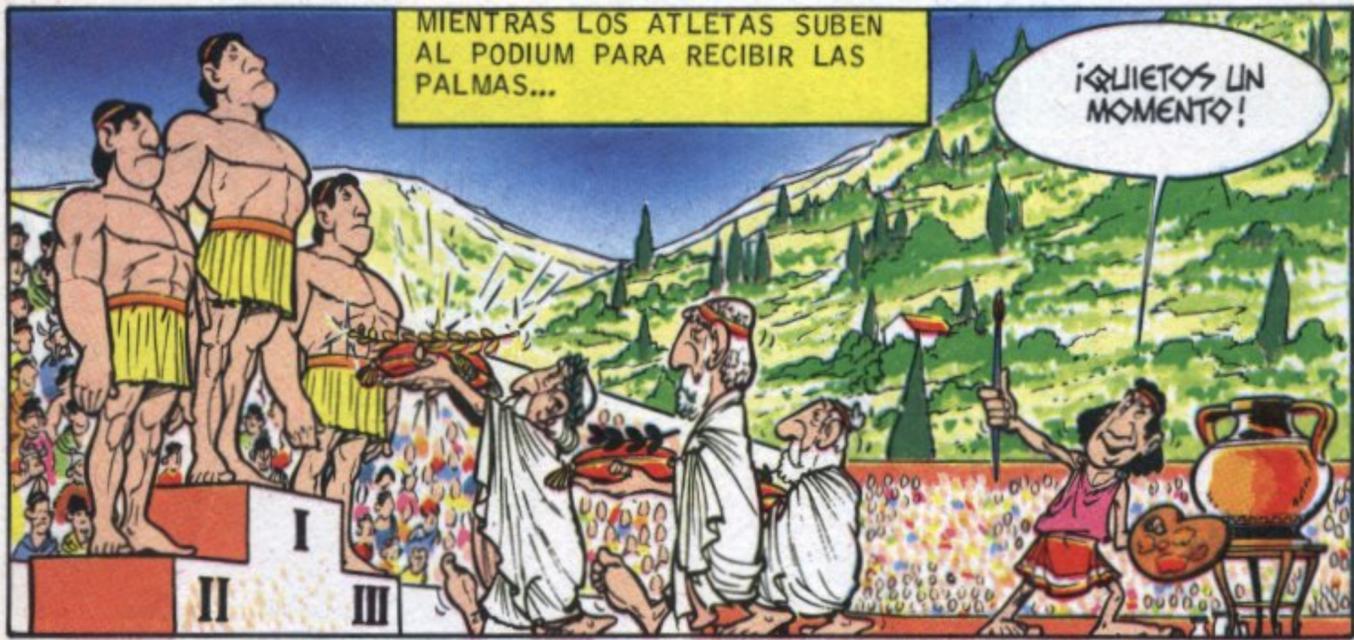


SI TU NO PREPARARAS LA POCION EN UNA MARMITA, YO PODIA HABER PARTICIPADO EN ESTA CARRERA... ¡AH, SI HUBIERAS UTILIZADO UN POTE!



LO UNICO QUE QUEDO FUERA DE LA MARMITA CUANDO TE CAISTE DENTRO DE PEQUEÑO, FUE TU CABEZA...

MIENTRAS LOS ATLETAS SUBEN AL PODIUM PARA RECIBIR LAS PALMAS...



¡QUIETOS UN MOMENTO!

...LOS "HINCHAS" COMENTAN LA PRUEBA...



LA PISTA ESTA EN MALAS CONDICIONES.



Y DESPUES EL CLIMA... ¡MUY DURO, EL CLIMA!

LA ALTITUD TAMBIEN...

¡LA COMIDA DE LOS JABALIES! LAS POBRES BESTIAS NO ESTAN HABITUADAS!

¡Y LA ACTITUD DEL PUBLICO! EN MIS TIEMPOS SABIAMOS SER ELEGANTES.



LAS PRUEBAS SE SUCEDEN: LUCHA (GRECORROMANA, NATURALMENTE), PANCRACIO, PUGILATO...

CRAC!



EN ESTE TIPO DE JUEGOS, OKEIBOS, EL COLOSO DE RODAS, ES INVENCIBLE...

¡JUO!
¡JUO!
¡JUO!



¡ANIMO HERMANITO!

¡JUO,
¡JUO,
JUO!



¿TODOS SOIS ASI EN TU FAMILIA...?

¡OH, NO! ¡NUESTRO HERMANO MAYOR ES MUCHO MAS FUERTE!



PERO NO HA PODIDO VENIR PORQUE AUN NO SE HA RECUPERADO DEL BOFETON QUE LE DIO MAMA. ¡JUO, JUO, JUO!



"EL DEPORTE ES SALUD", DIKEN...

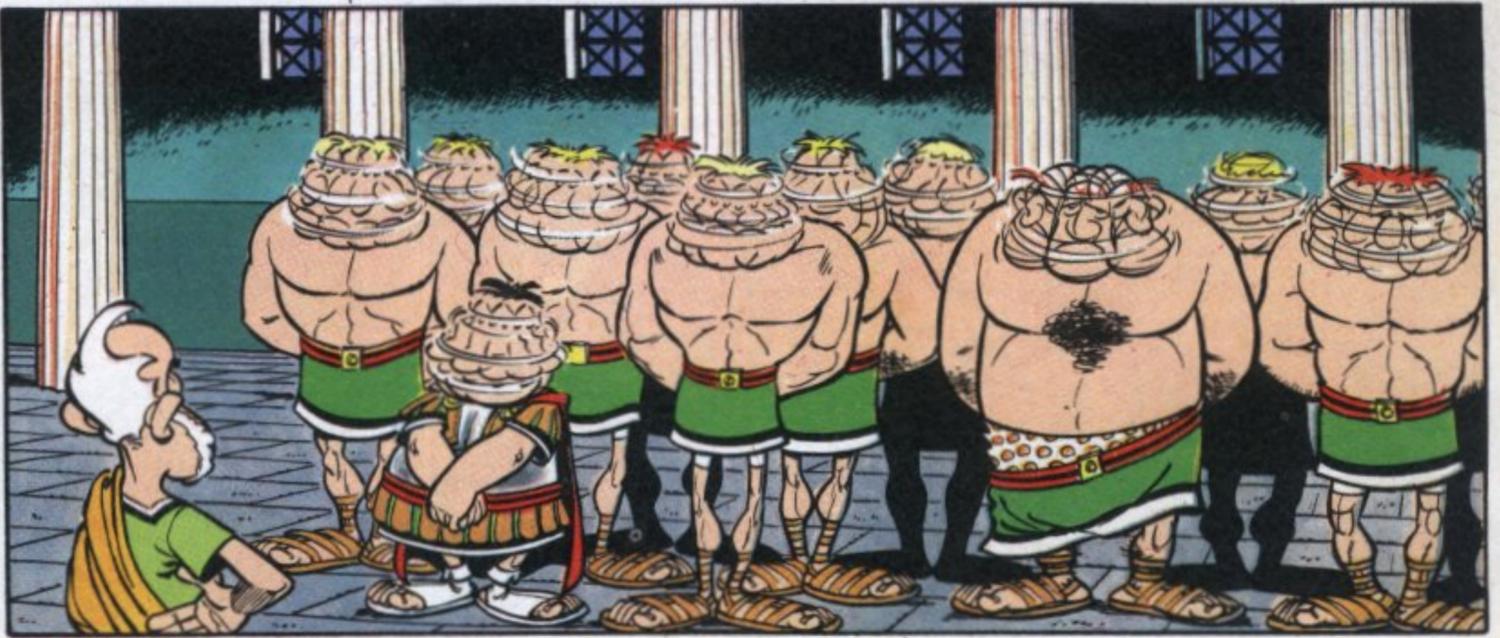
"MENS SANA IN CORPORE SANO", DIKEN...

36B

AL FIN DE LA JORNADA, LOS ATLETAS REGRESAN AL RECINTO SAGRADO, PARA HACER BALANCE...



¡TENIENDO EN CUENTA LA BRILLANTEZ DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS, ¿CREEIS QUE JULIO CESAR SE SENTIRA SATISFECHO?



EN EL SENADO OLIMPICO, LOS MAGISTRADOS, HELLANODIUS, SACERDOTES Y OFICIALES, SE REUNEN BAJO LA PRESIDENCIA DE SOPACONONDAS, SOBERBIO ORADOR...

¡NOBLES Y VENERABLES AMIGOS! ¡NUESTROS ATLETAS SE VAN A LLEVAR TODAS LAS PALMAS, LO CUAL ES MUY NORMAL!

¡SI!
¡POR ATENKA!
¡POR APOLO!



¡VIVA NOSOTROS!



PERO SI NO DAMOS A ESOS BARBAROS DE LOS ROMANOS LA OCA-SION DE LLEVARSE NI UNA PALMA, NUESTROS JUEGOS DEJARAN DE INTERESAR A LOS EXTRANJEROS...



¡Y COMO DICE MI PRIMO MI-XOMATOS: A MAS VISITANTES, MAS DINERO, MAS NEGOCIOS! ¡NUESTROS HERMOSOS MONUMENTOS VAN A CAER EN RUINAS, SIN INTERESAR A NADIE!



¡PERO NO PODEMOS PEDIR A NUESTROS ATLETAS QUE HAGAN TRAMPAS PARA QUE PUEDAN VENCER ESOS DECADENTES!



¡EUREKA! ¡HALLE LA SOLUCION!



¡SE CONVOKA A TODOS LOS ROMANOS EN EL GIMNASIO!

¡NOS LLAMAN...!

¡NO ME ACOSTUMBRARE JAMAS!

ROMANOS! EL SENADO OLIMPICO HA DECIDIDO ORGANIZAR UNA PRUEBA SUPLEMENTARIA PARA MAÑANA! UNA CARRERA DE XXIV ESTADIOS, RESERVADA UNICAMENTE A LOS ROMANOS!



¡OS DESEO BUENA SUERTE Y QUE VENZA EL MENOS MALO!



¡ES UNA PENA QUE NO PUEDES TOMAR UN POCO DE POCION MAGICA ANTES DE LA CARRERA...!



¿LA POCION MAGICA...? ¿LA QUE ESTA DENTRO DE LA MARMITA QUE GUARDAMOS ALLI, EN LA CABAÑA DEL FONDO?

BUENO, SI... ¡LA POCION MAGICA, CLARO...!



¿TE REFIERES A LA MARMITA QUE ESTA EN LA CABAÑA DEL FONDO, AQUELLA CUYA PUERTA NO CIERRA?



SI, LA MARMITA QUE ESTA EN LA CABAÑA, CON LA PUERTA ABIERTA, Y QUE NO ESTA VIGILADA POR LA NOCHE. ¿NO ES ESO, OBELIX?



ESTO... SI...

¡OH, PERO ESTA PROHIBIDO BEBER DE LA POCION MAGICA QUE ESTA EN LA CABAÑA DEL FONDO...

...CUYA PUERTA NO CIERRA BIEN Y QUE NADIE VIGILA DE NOCHE!



¡JA, JA, JA!
¡JI, JI, JI!

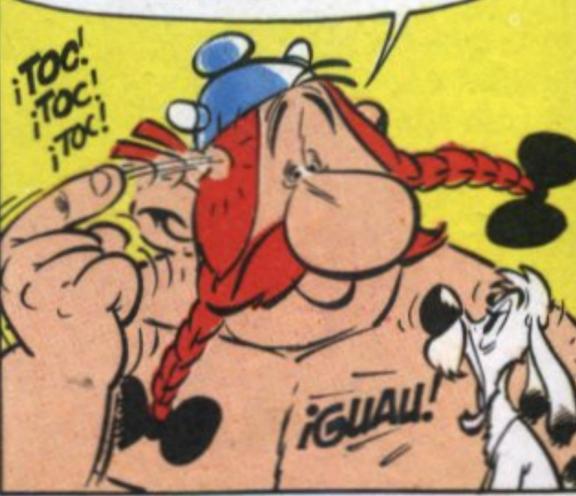
¿PERO QUE OS OCURRE?



¡OBELIX...! ¡ERES EL MAS ASTUTO DE LOS TRES!

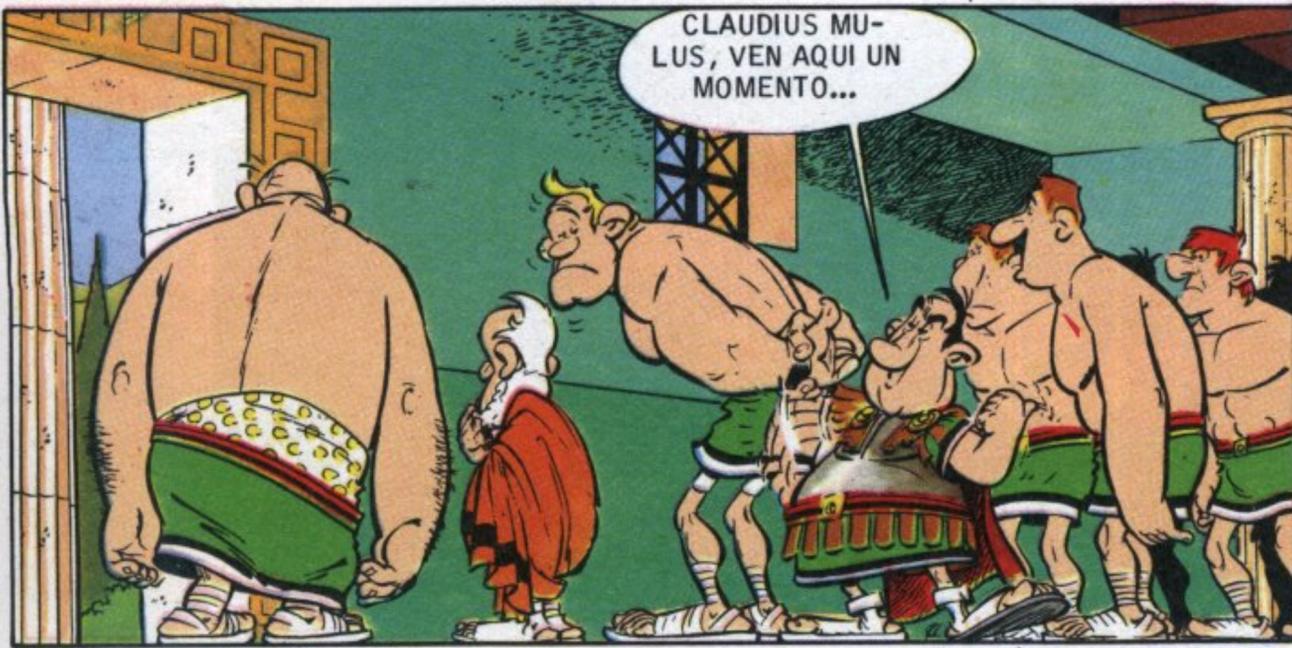


¿SABIAS ESO, IDEFIX? ¡DESDE QUE ASTERIX Y PANORAMIX SE HAN VUELTO ROMANOS, TAMBIEN ESTAN MARMJETAS!



¡TOC!
¡TOC!
¡TOC!

¡IGUAL!



CLAUDIUS MULUS, VEN AQUI UN MOMENTO...



LO ESENCIAL PARA NUESTRA PROMOCION, ES QUE JULIO CESAR ESTE SATISFECHO, Y PARA QUE JULIO CESAR ESTE SATISFECHO, ES PRECISO QUE TU GANES LA CARRERA Y LA PALMA...

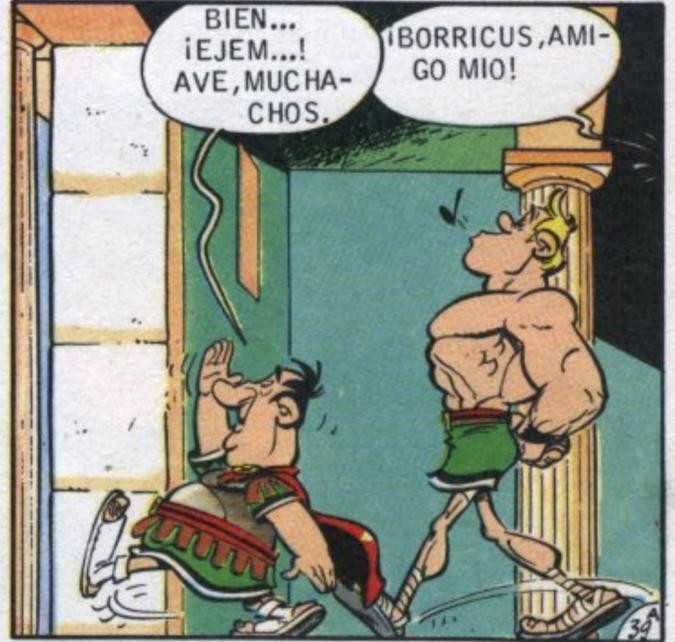


...POR OTRA PARTE, CREO QUE ALLI, AL FONDO, HAY UNA CABAÑA, CUYA PUERTA NO CIERRA BIEN, QUE NO ESTA VIGILADA POR LA NOCHE, Y QUE CONTIENE...



¡UNA MARMITA DE POCIÓN MÁGICA!

¡SSST!



BIEN... ¡EJEM...! AVE, MUCHACHOS.

¡BORRICUS, AMIGO MIO!



QUO VADIS, BORRICUS? ESTA ANOCHECIENDO Y DEBEMOS ACOSTARNOS TEMPRANO, PARA ESTAR PREPARADOS PARA LA CARRERA DE MAÑANA...

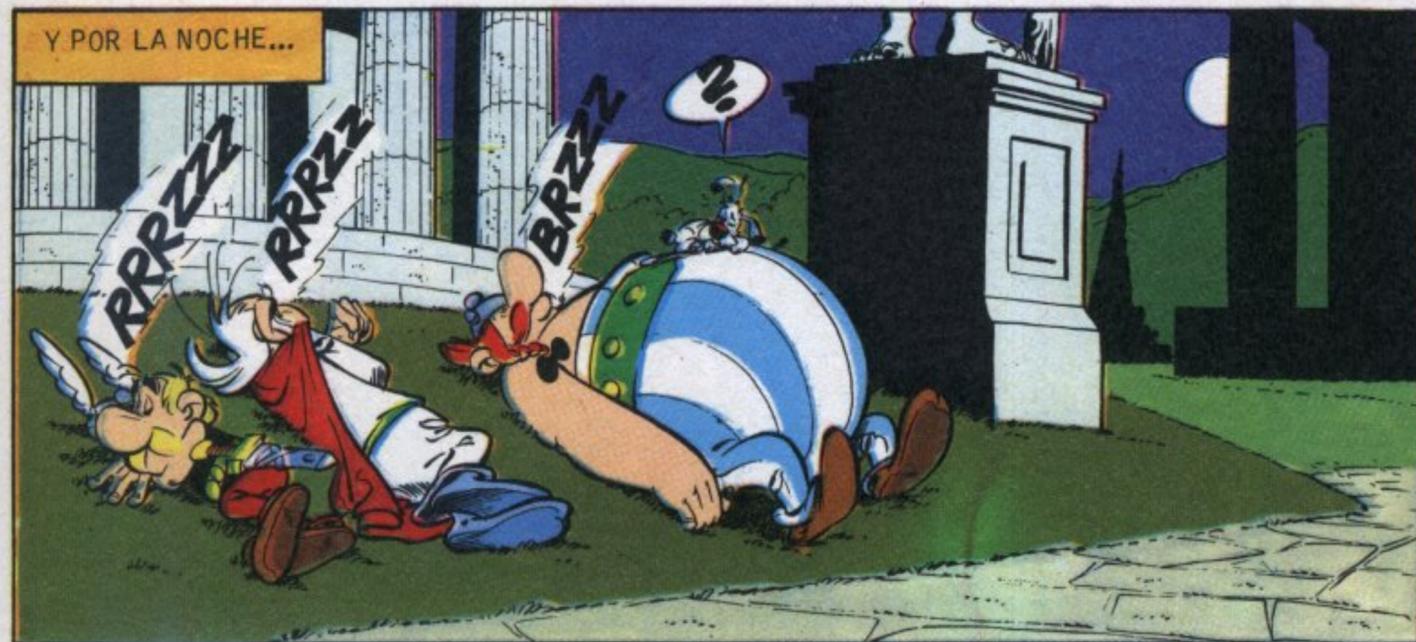
¡OH, IBAMOS A DAR UNA VUELTECITA!



JULIO CESAR NO SE SENTIRIA SATISFECHO DE SABER QUE LOS ROMANOS NO NOS AYUDAMOS LOS UNOS A OTROS.



¿NO ES CIERTO?



Y POR LA NOCHE...



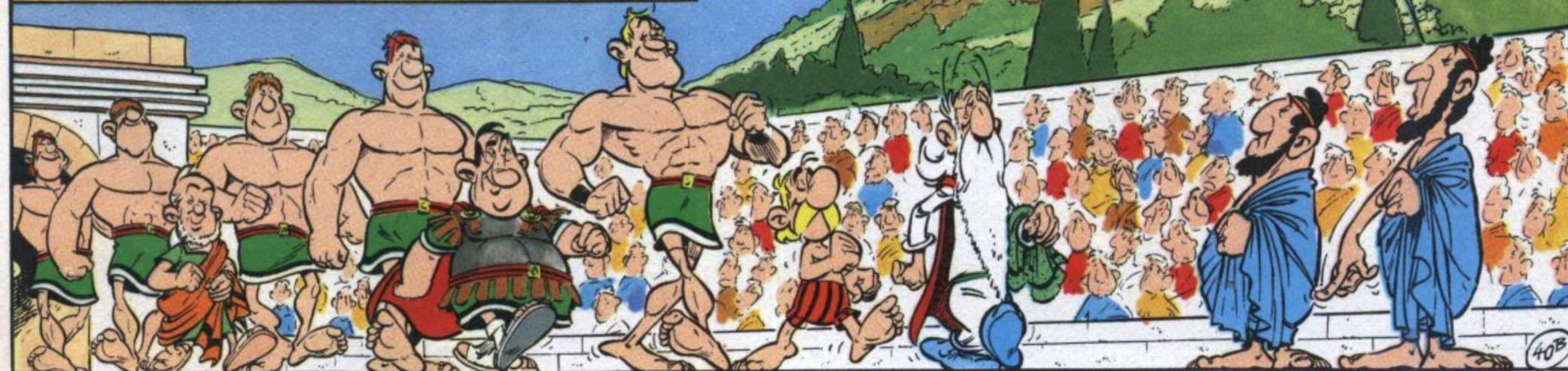
¡GRRRAUUU!

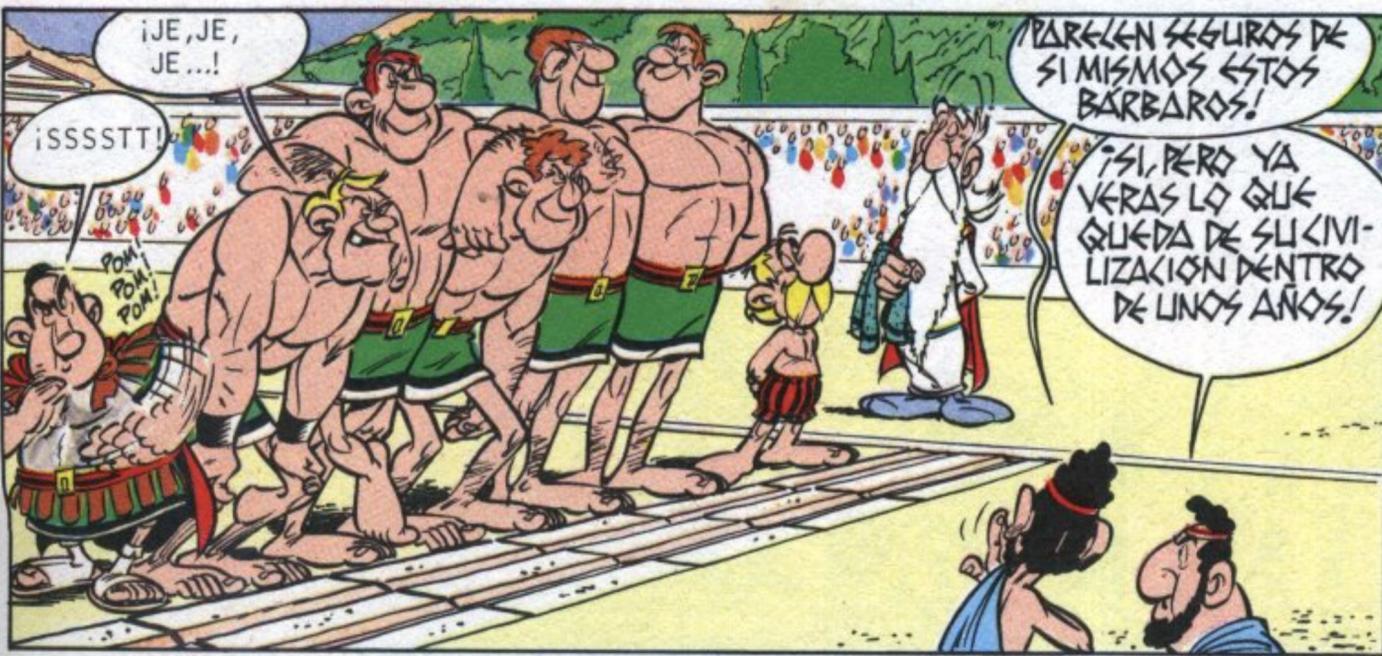


¡IDEFIX ACABA DE DESPERTARME PORQUE HAY UN MONTÓN DE MERODEADORES ALLA ABAJO, CERCA DE LA CABAÑA CUYA PUERTA NOCIERRA BIEN Y QUE NO ESTA VIGILADA POR LA NOCHE Y EN LA QUE SE GUARDA UNA MARMITA DE POCION MAGICA.



HA LLEGADO EL DIA DE LA CARRERA DE LOS 24 ESTADIOS, ES DECIR, DE 4.614 METROS Y 48 CENTIMETROS, O COMO DIRIAMOS MAS SENCILLAMENTE EN NUESTROS DIAS: 14.400 ZAPATOS PUNTIAGUDOS PUESTOS EN FILA...





¡JE, JE, JE...!

¡SSSSTT!

POM!
POM!
POM!

¡PARELEN SEGUROS DE SI MISMOS ESTOS BARBAROS!

¡SI, PERO YA VERAS LO QUE QUEDA DE SU CIVILIZACION DENTRO DE UNOS AÑOS!



¡OH, DRUIDA ! ¡SE ME OCURRIO IR A ECHAR UN VISTAZO A LA CABAÑA DEL FONDO, LA QUE NO...!

SI, SI, SI... YA LO SE...



¡LA MARMITA ESTA VACIA!

¡OBELIX! ¡NO ES MOMENTO PARA IMPORTUNARNOS! ¡VETE A LA TRIBUNA CON LOS DEMAS!



¡AH, MUY BIEN, HE COMPRENDIDO! ¡VAMOS, IDEFIX! ¡CON LA FALTA QUE LES HARIA TENER A SU LADO A ALGUIEN INTELIGENTE!



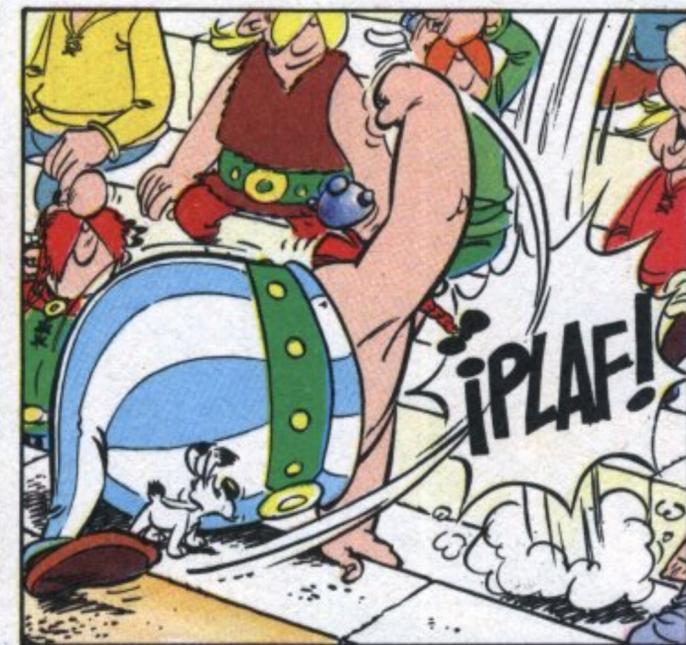
¡NO, NO, NO PUEDES PONERTE AQUI! HE RESERVADO ESTE SITIO PARA MI HERMANITO!

41A

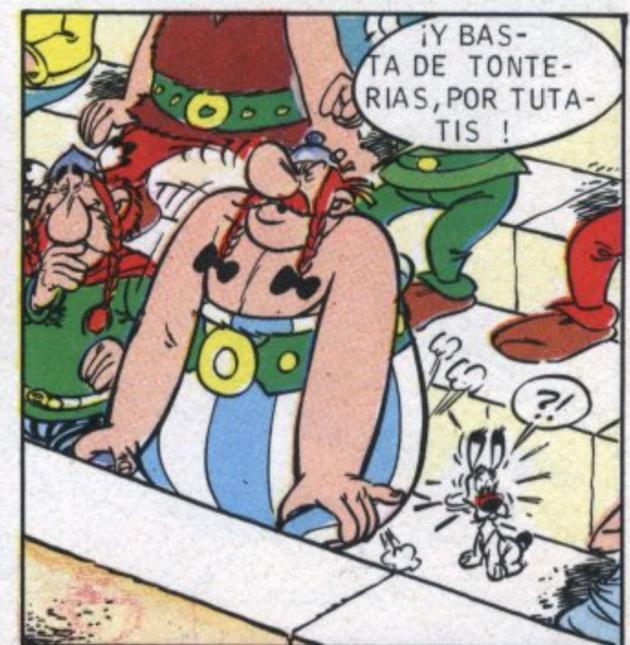


¡ESTE SITIO ESTA VACIO Y NO TENGO GANAS DE BROMAS!

¡AQUI NO SE SIENTA NADIE!



¡PLAF!



¡Y BASTA DE TONTERIAS, POR TUTATIS!



¿NO HAVISTO LISTED A MI HERMANITO?

?



¡MIRA QUE LLEGASA SER TESTARUDO, TU!

?



¡CHAS!

41B



¡PREPARADOS?

¡SI...!

¡JI, JI, JI, JI...!

BUENO, VAMOS DE UNA VEZ, POR JUPITER.



¡PAM!
¡YA HAN SALIDO!



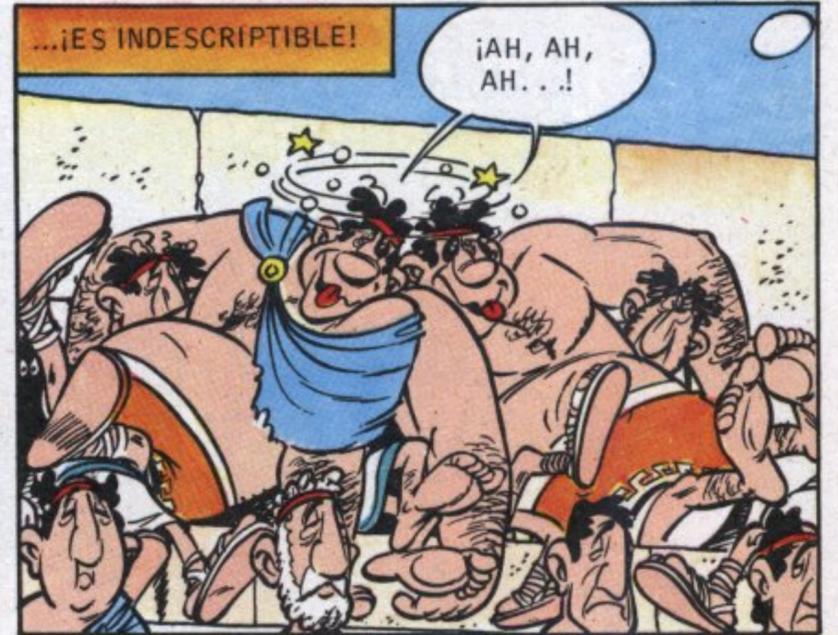
EN LAS GRADAS, EL ENTUSIASMO...

¡AUPA, GALIA!

¡AS-TE-RIX!
¡AS-TE-RIX!

¡VAMOS, PEQUEÑO!

¡SI SUPIERAN...! ¡PERO NADIE QUIERE ESCUCHARME, NADIE!



...¡ES INDESCRIPCIÓN!

¡AH, AH, AH...!



PERO LA CARRERA ADQUIERE PRONTO EXTRAÑAS CARACTERÍSTICAS...

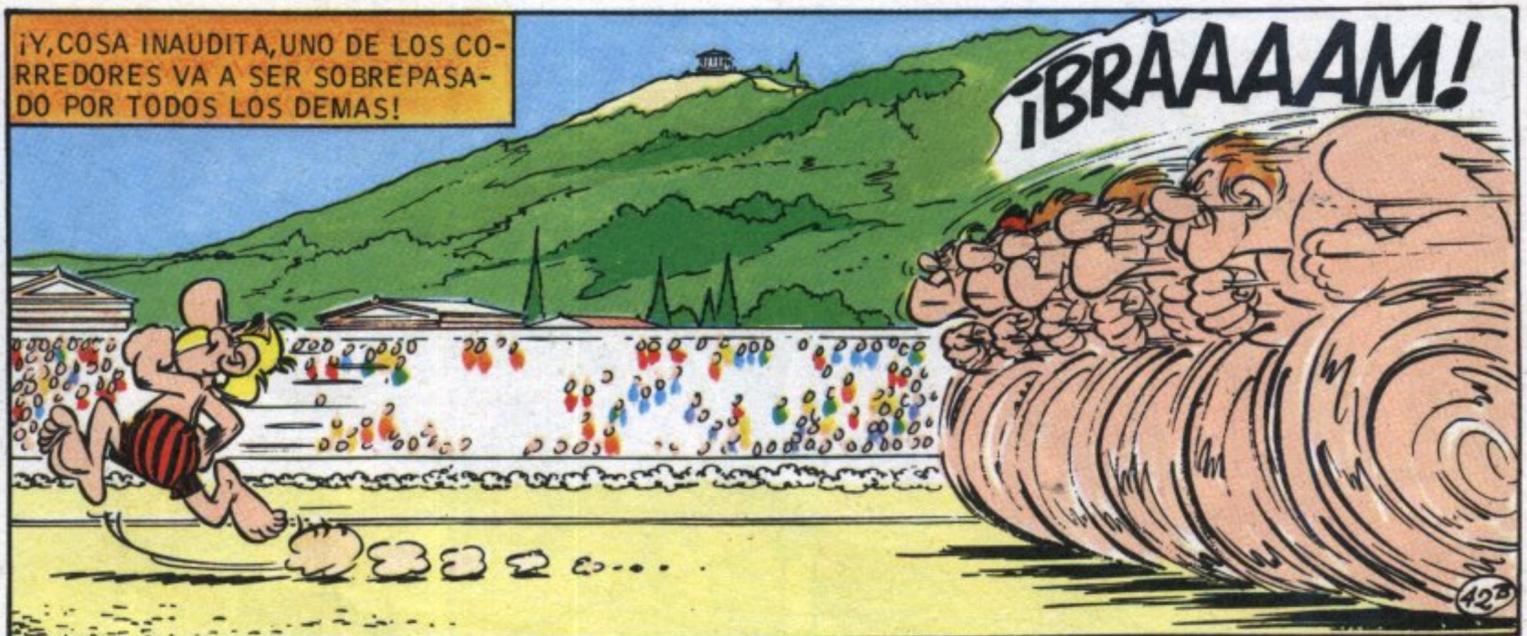


¡ME PARECE QUE LA PISTA ESTA EN MALAS CONDICIONES!

ASTERIX HABRA COMIDO JABALI QUE HABRA COMIDO CUALQUIER PORQUERIA...

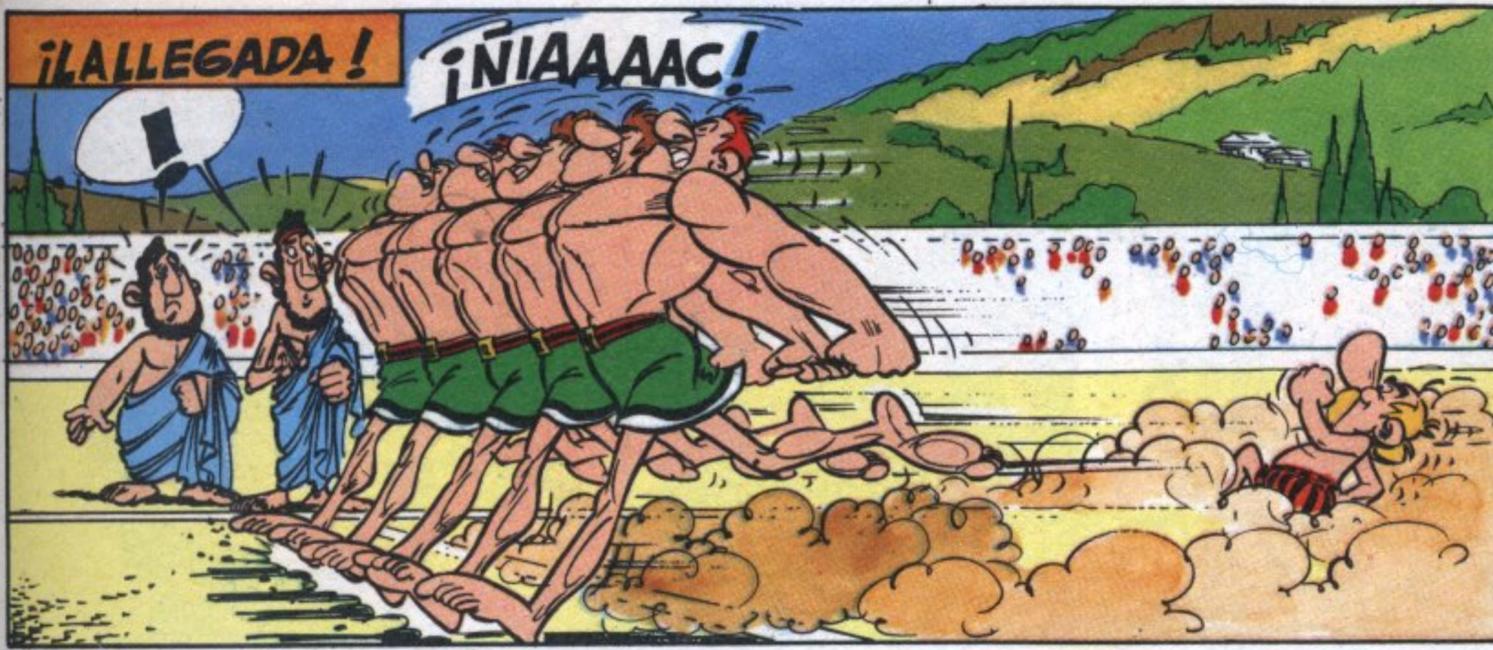


¡ES VERDADERAMENTE EL MUNDO AL REVES!



¡Y, COSA INAUDITA, UNO DE LOS CORREDORES VA A SER SOBREPASADO POR TODOS LOS DEMAS!

¡BRAAAAAM!



¡LALLEGADA!

¡NIAAAAC!



¡POR APOLLO! ¡DEBE SER LA COSTUMBRE DE MARCHAR EN FORMACION!

¡POR ARTEMISA! ¡CÓMO PODREMOS COLOCARLES A TODOS EN EL PODIUM?



CESAR ESTARA SATISFECHO, ¿EH?

UN MOMENTO. ¡TENGO QUE HACER UNA RECLAMACION...!

¿UNA RECLAMACION?



¡SI! ¡LA PISTA ESTABA EN MALAS CONDICIONES!

¡Y LOS JABALIES HAN COMIDO PORQUERIAS!



¡ACUSO A LOS QUE HAN LLEGADO PRIMOS DE ESTAR BAJO LOS EFECTOS DE UNA POCION MAGICA...!

¡ESTO ES UNA ACUSACION GRAVE! ¿PUEDES PROBARLO?



QUID?

QUOMODO?

¡ES UNA INFAMIA!

¡REHUSO SOMETERME A...!

¡TRAMOSOS!
¡BAAH!



¡BAAAAAH, TÚ!



¡MIRAD! ¡PUSE UN COLORANTE EN LA MARMITA DE POCION MAGICA! TODOS LOS QUE HAN BEBIDO DE ELLA TIENEN LA LENGUA AZUL!

¡POR HERMES, ¡ES CIERTO!



¿NUESTRA... NUESTRA LENGUA SE QUEDARA AZUL?

¡LO QUE DESEO ES QUE NUESTRA LENGUA QUEDE VIVA!

¡EL SENADO OLIMPICO VA A DELIBERAR SOBRE ESTA INUSITADA SITUACION!



POCO DESPUES...

¡TODOS LOS CONCURSANTES QUE HAN TOMADO POZION QUEDAN DESCALIFICADOS! ¡VENCEDOR, PUES: ASTERIX!



¡ASTERIX! ¡ASTERIX!

¡JAMÁS DUDÉ DEL PEQUEÑO! ¡JAMÁS!

PERO, ENTONCES... ¿HA GANADO ASTERIX?

EN CIERTO MODO, OBELIX, EN CIERTO MODO...



EL ENTUSIASMO DEL PUBLICO ES DELIRANTE, Y CON ESTA ULTIMA IMAGEN...

¡AH, AH, AH...!



...NUESTROS AMIGOS ABANDONAN EL PAIS HELENO, PARA INICIAR UN APACIBLE VIAJE DE RETORNO...

¡SIEMPRE IGUAL! ¡SIEMPRE IGUAL!

...QUE LES PERMITE LLEGAR HASTA SU ALDEA, DONDE CELEBRAN BAJO LA NOCHE ESTRELLADA UN GRAN FESTIN POR SU VICTORIA OLIMPICA, ESTA VICTORIA TAN IMPORTANTE PARA EL PRESTIGIO DE UNA NACION...

LO QUE NO ACABO DE ENTENDER ES TODO ESO DE LAS LEYES "ANTI-MARMITAS"

¡COMEME, OBELIX!

¡LAS GRIEGAS, AMIGO MIO, VERDADERAS ESCULTURAS!

¿Y LA PALMA, ASTERIX? ¿QUE HAS HECHO DE ELLA?

NO SE LO DIGAS A NADIE, PERO SE LA CEDI A ALGUIEN QUE LA NECESITABA MUCHO MAS QUE NOSOTROS.



Y POR UNA VEZ... AL MENOS POR UNA VEZ... ¡CESAR ESTA SATISFECHO!

¡LEGIONARIO CLAUDIUS MULUS, TE NOMBRO CENTURION! ¡CENTURION BORRICUS, TE NOMBRO TRIBUNO!

FIN



¡ESTÁN LOCOS
ESTOS ROMANOS!

¡FUEBRO!

¡FUEBRO!

ME SIENTO
UN POCO
DEBIL,
PANORAMIX!...



¡ NO OBÉLIX !...
¡ NO TE DARÉ POCIÓN
MÁGICA !... ¡ TE HE
DICHÓ MIL VECES
QUE TE CAÍSTE
DENTRO CUANDO
ERAS PEQUEÑO !



Aventuras de
ASTERIX

ASTERIX EL GALO
ASTERIX Y LOS GODOS
LA HOZ DE ORO
ASTERIX GLADIADOR
ASTERIX EN LOS
JUEGOS OLIMPICOS
LA VUELTA A LA GALIA
ASTERIX Y CLEOPATRA
ASTERIX Y LOS NORMANDOS
ASTERIX LEGIONARIO
EL COMBATE DE LOS JEFES
EL ESCUDO ARVERNO
ASTERIX EN BRETAÑA
ASTERIX Y EL CALDERO
ASTERIX EN HISPANIA
LA CIZAÑA
ASTERIX EN HELVECIA
LA RESIDENCIA DE LOS DIOS
LOS LAURELES DEL CESAR
EL ADIVINO
ASTERIX EN CORCEGA
EL REGALO DEL CESAR
LA GRAN TRAVESIA
OBELIX Y COMPAÑIA
ASTERIX EN BELGICA

